JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

© 2002 VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

Printed in China
J5500-114A

HA-W500RF (EG)

CORDLESS FM STEREO HEADPHONES

JVC

CORDLESS FM STEREO HEADPHONES
KABELFREIER FM STEREO-KOPFHÖRER
DRAADLOZE FM STEREO HOOFDTELEFOON
CASQUE STEREO FM SANS FIL
TRÅDLÖSA FM STEREO HÖRLURAR MED UPPLADDNINGSBART BATTERI
LADATTAVAT LANGATTOMAT FM STEREOKUULOKKEET

HA-W500RF (EG)

INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUEL D'INSTRUCTIONS
ANVISNINGAR
KÄYTTÖOHJEET

J5500-114A

"SOME DO'S AND DON'TS ON THE SAFE USE OF EQUIPMENT"

This equipment has been designed and manufactured to meet international safety standards but, like any electrical apparatus, care must be taken if you are to obtain the best results and safety is to be assured.

Do read the operating instructions before you attempt to use the equipment.

Do ensure that all electrical connections (including the plug, extension cord and inter-connections between pieces of equipment) are properly made and in accordance with the manufacturer's instructions. Switch off and withdraw the plug when making or changing connections.

Do consult your dealer if you are ever in doubt about the installation or operation or safety of your equipment.

Do be careful with glass panels or doors on equipment.

DON'T continue to operate the equipment if you are in any doubt about it working normally, or if it is damaged in any way—switch off—withdraw the plug and consult your dealer.

DON'T remove any fixed cover as this may expose dangerous voltages.

DON'T leave equipment switched on when it is unattended unless it is specifically stated that it is designed for unattended operation or has a standby mode.

Switch off using the switch on the equipment and make sure that your family know how to do this.

Special arrangements may need to be made for infirm or handicapped people.

DON'T use equipment such as personal stereos or radios so that you are distracted from the requirements of road safety. It is illegal to watch television when driving.

DON'T listen to headphones at high volume as such use can permanently damage your hearing.

DON'T obstruct the ventilation of the equipment, for example with curtains or on soft furnishings.

Overheating will cause damage and shorten the life of the equipment.

DON'T use makeshift stands and NEVER fix legs with wood screws. To ensure complete safety always fit the manufacturer's approved stand or legs with the fixing screws supplied according to the instructions.

DON'T allow electrical equipment to be exposed to rain or moisture.

ABOVE ALL

NEVER let anyone especially children push anything into holes, slots or any other opening in the case. This could result in a fatal electrical shock.

NEVER guess or make changes with electrical equipment of any kind. It is better to be safe than sorry!

CAUTION:

CHARGE ONLY WITH PROVIDED NICKEL-CADMIUM TYPE BATTERIES. OTHER TYPES OF BATTERIES MAY BURST CAUSING PERSONAL INJURY AND DAMAGE.

CORDLESS FM STEREO HEADPHONES

CE 0681 ⓘ

OPERATING AT 863 MHz TO 865 MHz

ACCORDING TO THE USED FREQUENCY BAND THIS DEVICE IS INTENDED TO USE IN GERMANY, THE UK, FRANCE, AUSTRIA, THE NETHERLANDS, SWEDEN, NORWAY, DENMARK, FINLAND, BELGIUM

English	Hereby, JVC, declares that this HA-W500RF is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
Finnish	JVC vakuuttaa täten että HA-W500RF tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Dutch	Hierbij verklaart JVC dat het toestel HA-W500RF in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG
	Bij deze verklaart JVC dat deze HA-W500RF voldoet aan de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van Richtlijn 1999/5/EC.
French	Par la présente JVC déclare que l'appareil HA-W500RF est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE
	Par la présente, JVC déclare que ce HA-W500RF est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE qui lui sont applicables.
Swedish	Härmed intygar JVC att denna HA-W500RF står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Danish	Undertegnede JVC erklærer herved, at følgende udstyr HA-W500RF overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF
German	Hiermit erklärt JVC, dass sich dieser/diese/dieses HA-W500RF in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet". (BMWi)
	Hiermit erklärt JVC die Übereinstimmung des Gerätes HA-W500RF mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Festlegungen der Richtlinie 1999/5/EG. (Wien)
Greek	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΤΣΑ JVC ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ HA-W500RF ΣΤΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΤΣΙΩΔΕΙΣ Α ΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙ Σ ΤΗΣ ΟΔΗΓ ΙΑΣ 1999/5/ΕΚ
Italian	Con la presente JVC dichiara che questo HA-W500RF e conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Spanish	Por medio de la presente JVC declara que el HA-W500RF cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directive 1999/5/CE
Portuguese	JVC declara que este HA-W500RF está conforme com os requisitos essenciais e outras disposiçôes da Directiva 1999/5/CE.

ENGLISH

Thank you for purchasing this JVC product.
Before you begin operating this unit, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance.
If you have any questions, consult your JVC dealer.

ENGLISH INSTRUCTIONS ..... Page 6 – 17

DEUTSCH

Mit dem Kauf dieses JVC Produkts haben Sie eine gute Wahl getroffen.
Um Ihren Kopfhörer optimal nutzen zu können, sollten Sie die vorliegende Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durchlesen.
Falls Fragen offen bleiben, wenden Sie sich bitte an Ihren JVC Händler.

DEUTSCHE BEDIENUNGSANLEITUNG ..... Seite 18 – 29

NEDERLANDS

Dank u voor uw aankoop van dit JVC-product.
Voor u met dit systeem begint te werken, verzoeken wij u de instructies zorgvuldig door te lezen om zeker te zijn dat u de best mogelijke prestaties bekomt.
Mocht u nog vragen hebben, raadpleeg dan uw JVC-dealer.

NEDERLANDSE GEBRUIKSAANWIJZING ..... Biz. 30 – 41

FRANÇAIS

Nous vous félicitons d'avoir acquis ce produit JVC.
Avant de vous en servir, lisez attentivement le mode d'emploi pour en obtenir les meilleures performances.
Si vous avez d'autres questions, interrogez votre revendeur JVC.

INSTRUCTIONS EN FRANÇAIS ..... Page 42 – 53

SVENSKA

Tack för att du köpt denna JVC-produkt.
För att få bästa möjliga ljudkvalitet, bör du läsa bruksanvisningen noggrant, innan du börjar använda enheten.
Kontakta din JVC-försäljare om du har några frågor.

SVENSK BRUKSANVISNING ..... Sidorna 54 – 65

SUOMI

Kiitos, että valitsit tämän JVC-tuotteen.
Tutustu huolellisesti tähän käyttöohjeeseen ennen laitteen käyttöä. Näin varmistat, että uudet kuulokkeesi toimivat parhaalla mahdollisella tavalla.
Jos sinulla on tuotteeseen tai sen käyttöön liittyviä kysymyksiä, ota yhteys JVC-jälleenmyyjääsi.

SUOMENKIELINEN KÄYTTÖOHJE ..... Sivut 66 – 77

CAUTION

To reduce the risk of electrical shocks, fire, etc.:

1. Do not remove screws, cover or cabinet.
2. Do not expose this appliance to rain or moisture.

IMPORTANT

1. Installation

- Select a place which is level, dry and neither too hot nor too cold (between 0˚C and 35˚C /32˚F and 95˚F).
- Keep away from direct sunlight.
- Do not put it too close to a heater.

2. Power cord

- Do not handle the power cord with wet hands!
- Do not bend the power cord sharply.

3. Malfunctions, etc.

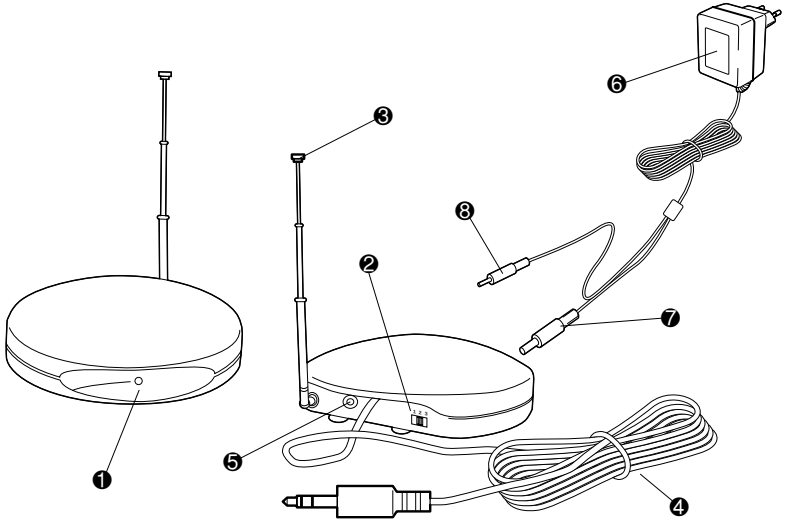
- There are no serviceable parts inside. If anything goes wrong, unplug the power cord and consult your dealer.
- Do not insert any metallic object.
- Do not allow water to get inside.

FEATURES

- Frequency modulation system which allows headphones to be used even in areas where the transmitter cannot be seen
- Reception range (up to 100 m: using JVC measurement system)
- Rechargeable system with built-in Ni-Cd batteries provided
- Large 40 mm dia. drivers for high-quality sound
- Automatic Power On/Off transmitter
- Auto-level control circuit that automatically adjusts signals to the appropriate modulation level
- Single volume control adjusts the volume level of the left and right channels simultaneously
- Adaptable to any audio/visual equipment

NAMES OF PARTS AND THEIR FUNCTIONS

Transmitter



❶ Power Indicator
When an audio signal is input: The power automatically turns on and the indicator lights in green.

❷ CHANNEL
Adjusts the transmission frequency.

❸ Antenna
For use, pull out and stand it vertically.

❹ Audio input cord and plug
1.5m cord and 3.5mm dia. stereo miniplug.

❺ DC IN (DC 9V Jack)
Connect plug ❼ (DC Out for Transmitter) on the AC adaptor.

❻ AC adaptor (J47126-001)
Connects to a household AC outlet (AC 230 V, 50 Hz).

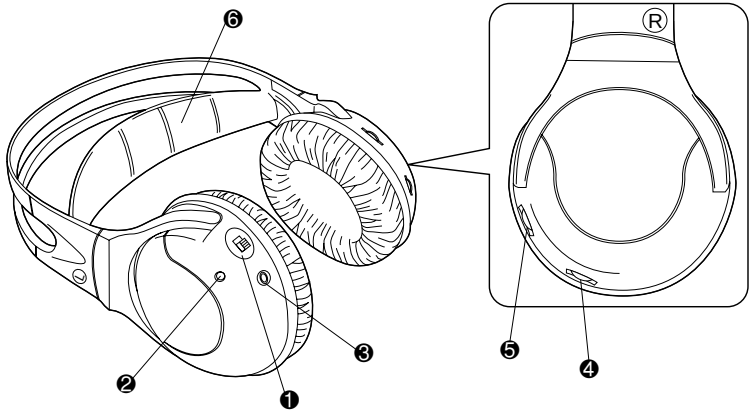
Note:
The provided AC adaptor is exclusively for use with this unit.
Do not connect to any other equipment.

❼ DC Out (for Transmitter)

❽ DC Out (for Receiver Charging)

NAMES OF PARTS AND THEIR FUNCTIONS

Receiver (Cordless Headphones)



❶ POWER (Power switch)

❷ Power Indicator
The indicator lights in red when the power is turned on.
Also, the indicator lights in green during recharge.

❸ CHARGE (Charging input terminal)

❹ VOL. (Volume control)
Adjusts the volume level of the left and right channels simultaneously.

❺ TUNING (Tuning control)
Adjusts the reception frequency.

❻ Soft Comfort-Fit Headband

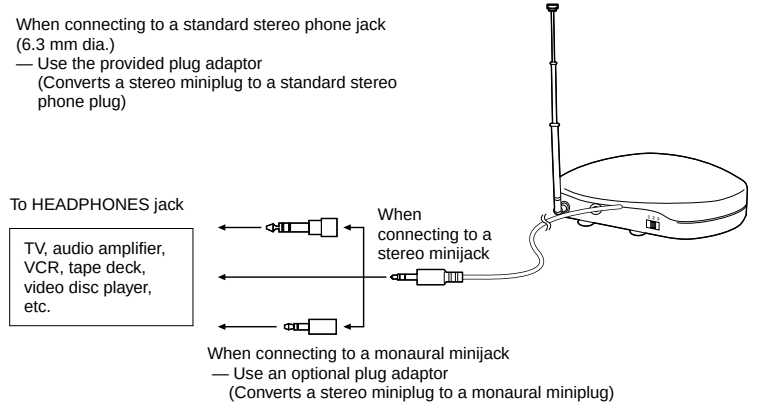
• For replacement ear pads, please consult with the dealer where you purchased the headphones.

CONNECTION

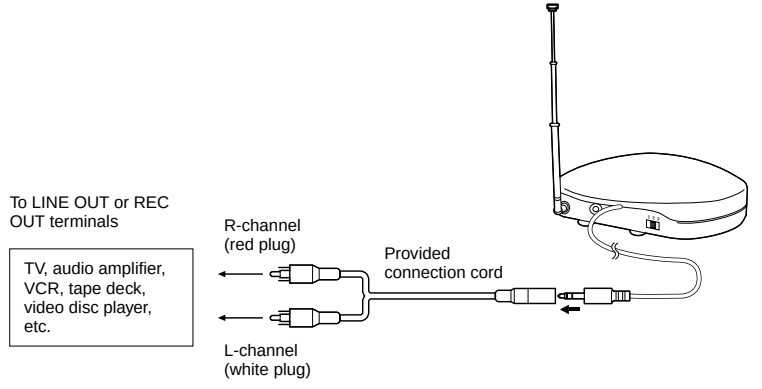
■ How to connect to AV equipment

Connection to HEADPHONES jack

When connecting to a standard stereo phone jack (6.3 mm dia.)
— Use the provided plug adaptor
(Converts a stereo miniplug to a standard stereo phone plug)

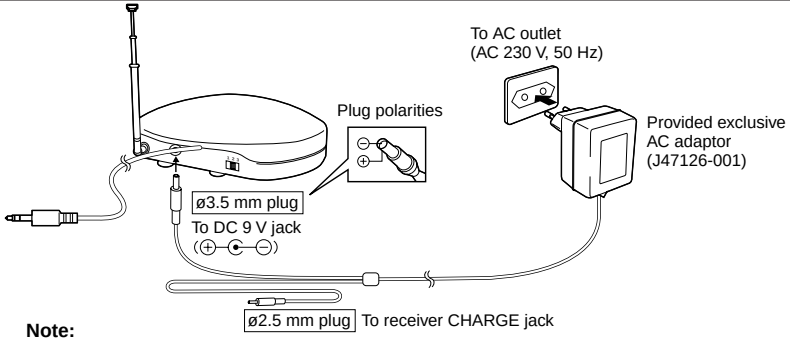

To HEADPHONES jack
TV, audio amplifier, VCR, tape deck, video disc player, etc.
When connecting to a stereo minijack
When connecting to a monaural minijack
— Use an optional plug adaptor
(Converts a stereo miniplug to a monaural miniplug)

Connection to LINE OUT or REC OUT terminals


To LINE OUT or REC OUT terminals
TV, audio amplifier, VCR, tape deck, video disc player, etc.
R-channel (red plug)
L-channel (white plug)
Provided connection cord

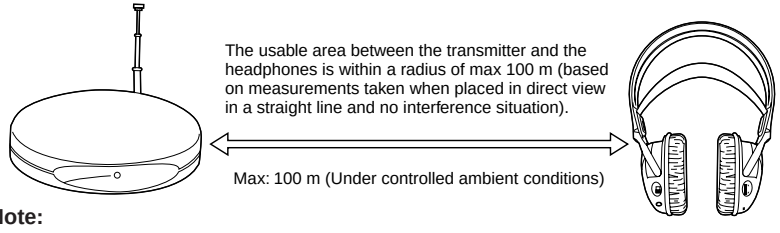
CONNECTION

Connection to power supply

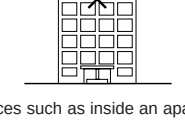


Note:
Be sure to use the provided exclusive AC adaptor (J47126-001) for connection.
Use of any other AC adaptor may cause a malfunction.

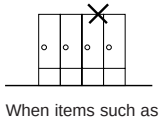
RANGE OF USE


The usable area between the transmitter and the headphones is within a radius of max 100 m (based on measurements taken when placed in direct view in a straight line and no interference situation).
Max: 100 m (Under controlled ambient conditions)

Note:
The usable area may differ depending on building structure, etc.
The range becomes shorter in the following cases:



In places such as inside an apartment with reinforced concrete walls, or when the transmitter and headphones are separated by obstacles such as steel-reinforced doors.

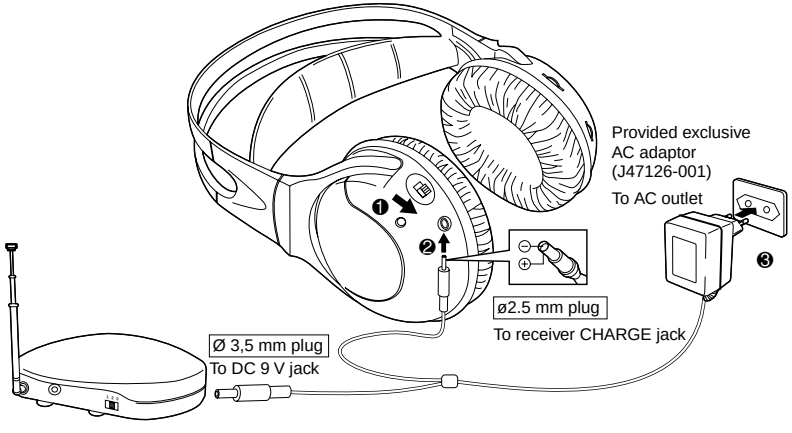


When items such as metal furniture are situated nearby.

- Be sure to keep this unit more than 0.5 m away from concrete walls, metal furniture, etc.

POWER REQUIREMENTS OF HEADPHONES

Charging rechargeable Ni-Cd batteries



❶ Set the POWER switch on the headphones to OFF.
The batteries cannot be charged when the switch is set to ON.
❷ Connect the DC out (for Receiver Charging) from the AC adaptor to the headphones.

❸ Plug the AC adaptor into an AC outlet. The charger starts charging the batteries automatically.

Charging time

The battery can be fully charged in approx. 24 hours.
During recharge the indicator lights in green, which will start to blink rapidly near completion. Blinking will gradually slow down or turn off at completion.
When done, unplug the DC plug from the battery.

Battery running time

After charging is complete, you can use them continuously for approx. 20 hours.
Tips for better use
- Be sure to charge the batteries within the temperature range of 10˚C ~ 35˚C (50˚F ~ 95˚F).
- Charging batteries that are not completely exhausted will cause efficiency to decline. Be sure to charge them after they have been completely exhausted.

ENGLISH

CAUTIONS ABOUT THE RECHARGEABLE BATTERY

ATTENTION:
The product that you have purchased contains a rechargeable battery. The battery is recyclable. At the end of its useful life, under various state and local laws, it may be illegal to dispose of this battery into the municipal waste stream. Check with your local solid waste officials for details in your area for recycling options or proper disposal.

Note:
Be sure to consult your local dealer or JVC service counter for replacement of the rechargeable battery.
If you attempt to disassemble this unit for purposes other than disposal, it may damage the unit.

Warning:
Do not open, the rechargeable battery may produce an electrical shock.

If the batteries are used incorrectly, they may leak, heat or explode, and may cause fire, injury or soiling. Make note of the following:

1. Be sure to use the provided exclusive Ni-Cd battery. Do not use any other rechargeable Ni-Cd battery or dry cell battery.
2. Do not throw the battery in a fire or heat it.
3. Do not deform, take apart, modify or directly solder the battery.
4. Do not remove or damage the covering tube.
5. If any liquid from the battery gets into your eyes, it may cause blindness. If battery liquid does get into your eyes, do not rub them, but instead immediately wash them thoroughly with clean water, then consult a doctor at once. Also, should any liquid from the rechargeable battery get onto your skin or clothes, it may burn your skin. In this case, wash with clean water immediately.
6. Do not immerse or wet the battery in water.
7. Do not use or leave the battery in an area where the temperature becomes significantly higher, such as in direct sunlight, inside a car on hot day or near heat-generating equipment.
8. Do not subject the battery to strong shocks or throw it.

CAUTIONS ABOUT CHARGING

1. Be sure to use only this unit for charging.
2. You can charge the rechargeable Ni-Cd batteries approx. 300 times.
3. Charging times differ depending on the temperature range or the amount of charge already in the batteries.
4. Excessive charging doesn't result in malfunction.
5. Battery life will decrease in cold places.
6. If the usable time of fully-charged batteries decreasses by about half, replace them with new ones. When purchasing rechargeable Ni-Cd batteries, consult the dealer from whom you bought this product.

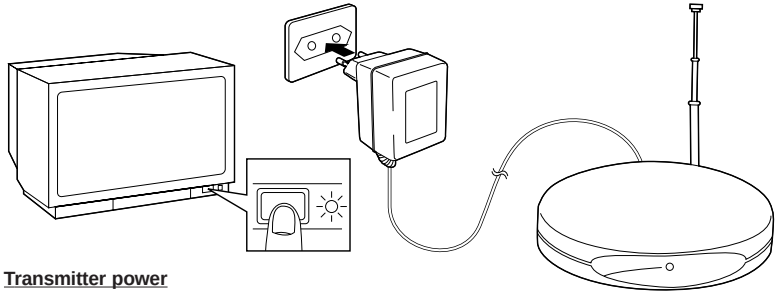
Exclusive Rechargeable Ni-Cd Batteries:
J46514 (1.2 V, 600 mAh, 2 pcs/pack)

7. Due to characteristics of the batteries, they expend their charge a little even when the power is turned off.
8. Be sure to use the provided AC adaptor (model J47126-001)

OTHER CAUTIONS

1. Caution! To avoid risk of fire or injury, do not attempt to charge non-rechargeable batteries.
2. Replace only with the same type recommended by the manufacturer.
3. Please dispose of old, defective batteries in an environmentally friendly manner in accordance with the relevant legislation.
4. No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus.
5. The unit shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on or by the unit.
6. For indoors use only. Do not expose to rain.
7. Don't open, no user serviceable parts inside.

1. Connect the transmitter and AV equipment. (Refer to page 9)
2. Connect the AC adaptor to the transmitter, then plug the AC adaptor into an AC outlet. (Refer to page 10)
3. Turn on the power on the transmitter and the connected AV equipment.



Transmitter power

When an audio signal is input, the transmitter's power is turned on automatically, and the indicator lights in green. Also, when no audio signal is input for about a minute, the indicator goes out automatically and the power turns off. (Automatic Power On/Off function) The Automatic Power On/Off function is activated from audio on the left channel. The function may not activate properly in situations when the audio signal is detected only from the right channel.

In some situations, the power may not be turned on automatically by the input sound (e.g. a song with a quiet opening or gradual fade-in). This is not a malfunction.

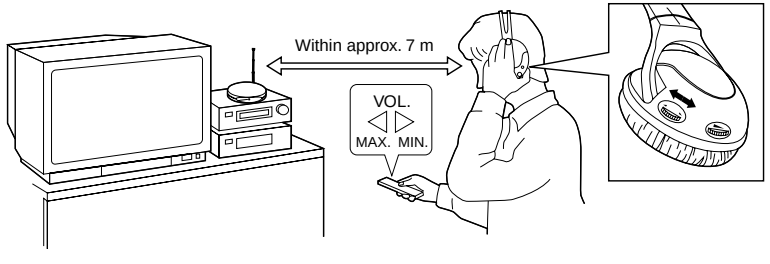
4. Turn on the headphones' power. To avoid excessive volume, first set the headphones' volume to a low level.

Before using the headphones for the first time, charge the rechargeable Ni-Cd battery.

5. Adjust the volume control of the connected AV equipment and the headphones, and set them to the desired listening level.
6. Turn the TUNING control to get the best reception in the headphones.

In cases of interference or too much noise, select the CHANNEL switch on the transmitter to another position, then repeat step 6.

To set optimum signal reception, adjustments should be done within a range of approx. 7 m between the transmitter and the headphones.



Tips for better use

For improved sound quality, set the volume level of the connected equipment as high as possible without causing distortion, while setting the volume level of the headphones to a slightly lower level.

After use

Keep the headphones' power off.

Notes:

1. When using the headphones, don't raise the volume excessively. Continuous listening for a long time at high volumes may damage your hearing.
2. For safety reasons, do not use the headphones while riding a bicycle or driving a motorcycle, car, etc.

TROUBLESHOOTING

What appears to be a malfunction may not always be serious. First make sure...

Symptoms	Cause	Remedy
No sound.	Is the transmitter's power OFF?	Check the connection of the transmitter.
		Turn the power on the connected AV equipment ON and start playing.
	Is the headphones' power OFF?	Turn on the headphones' power. (The indicator lights.)
	Is the battery in the headphones exhausted?	Fully charge the headphones.
	Is the volume of the headphones set to the minimum level?	Adjust the volume of the headphones to the appropriate level.
	Is the volume of the connected AV equipment set to the minimum level?	Raise the volume level of the connected AV equipment as high as possible without causing distortion.
No sound from the R-channel.	Is the transmitter connected to equipment with monaural audio output?	Connect them with an optional plug adaptor. (Converts monaural audio output to stereo audio output.)
Distorted sound.	Is the battery in the headphones exhausted?	Fully charge the headphones.
	Is the volume of the connected AV equipment set too high?	Adjust the volume level of the connected AV equipment as high as possible without causing distortion.
Noisy sound.	Is the battery in the headphones exhausted?	Fully charge the headphones.
	Are the frequency modulation signals being received correctly?	Turn the TUNING controls on the headphones or select the CHANNEL on the transmitter to adjust them.
	Is the volume of the connected AV equipment set too low?	Adjust the volume level of the connected AV equipment as high as possible without causing distortion.
	Are the headphones too far away from the transmitter?	Use them within the range the frequency modulation signal can reach. (Refer to page 10.)
Battery charging is impossible.	Has the rechargeable Ni-Cd battery expired?	Replace it with a new Ni-Cd battery. Please consult your dealer for replacement.

SPECIFICATIONS

General Specifications

Modulation system : Stereo frequency modulation system

Carrier frequency : 863 – 865 MHz

Usable area (distance to reach) : Max. 100 m (using JVC measurement systems, under controlled ambient conditions)

Frequency response : 30 – 15,000 Hz

Distortion : Less than 4% (at 1 kHz)

Transmitter (J22121-001)

Power requirements : DC 9 V (with the exclusive AC adaptor)

Audio input terminal : 3.5 mm dia. stereo miniplug

Input impedance : 25kΩ

Reference input level : 300 mV

Dimensions : 100 (W) x 100 (D) x 106 (H) mm (including antenna)

Mass : 115 g (without connection cord and AC adaptor)

Headphones (HA-W500RF)

Power requirements : Rechargeable Ni-Cd battery (1.2 V) x 2

Battery running time : 20 hours (when charged for 24 hours)

Mass : 280 g (with installed rechargeable Ni-Cd battery x 2)

Provided Accessories

Instructions x 1

AC adaptor x 1

Connection cord x 1 (3.5 mm dia. stereo minijack — RCA pin plug x 2: 0.1 m)

Plug adaptor x 1 (converts 3.5 mm dia. stereo miniplug to a 6.3 mm dia. standard stereo phone plug)

** Design and specifications subject to change without notice.*

ACHTUNG

Zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Feuer usw., ist folgendes zu beachten:

1. Schrauben, Abdeckung oder Gehäuse nicht entfernen.
2. Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

WICHTIG

1. Aufstellen

- Wählen Sie einen Ort, der eben, trocken und weder zu heiß noch zu kalt ist (zwischen 0 ˚C und 35 ˚C).
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Halten Sie ausreichenden Abstand zu Heizgeräten.

2. Netzteil

- Netzteil niemals mit nassen Händen anfassen!
- Netzkabel niemals knicken.

3. Störungen usw.

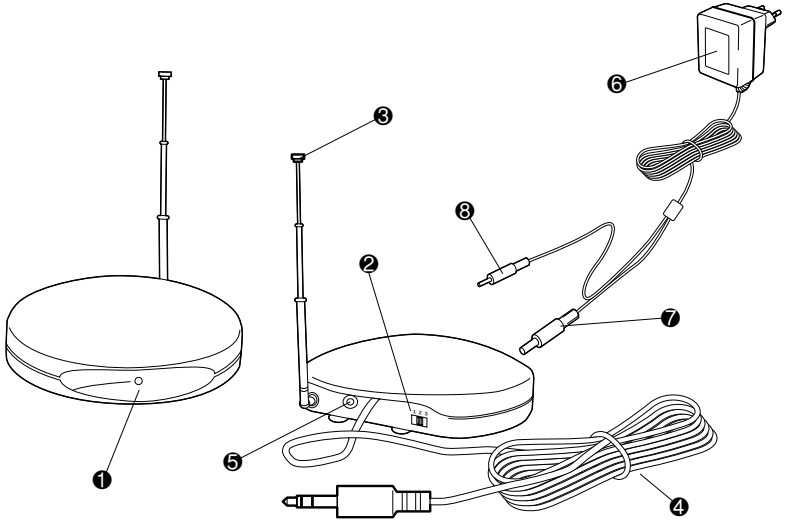
- In dem Gerät befinden sich keine für den Bediener zugänglichen Teile. Falls ein Defekt vorliegt, ziehen Sie den Netzstecker ab, und wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Keine Metallgegenstände in das Gerät einführen.
- Gerät vor Eindringen von Wasser und Feuchtigkeit schützen.

LEISTUNGSMERKMALE

- Frequenzmodulationssystem, das den Einsatz der Kopfhörer auch in Bereichen gestattet, in denen kein direkter Sichtkontakt zum Sender besteht
- Empfangsbereich (bis zu 100 m : nach JVC-Messsystem)
- Wiederaufladbares System mit eingebauten Ni-Cd-Batterien mitgeliefert
- Große Ohrmuscheln mit 40 mm Durchmesser für ein hochwertiges Klangerlebnis
- Sender mit automatischer Ein-und Abschaltung
- Automatische Steuerung zur Signaleinstellung auf den richtigen Modulationspegel
- Einzelner Lautstärkeregler zur gleichzeitigen Einstellung des linken und rechten Kanals
- Geeignet für Audio-und Video-Systeme

BAUTEILE UND FUNKTIONEN

Sender



❶ Betriebsanzeige
Bei Übertragung eines Audiosignals: Das Gerät wird automatisch eingeschaltet, und die Anzeige leuchtet grün auf.

❷ KANAL
Dient zum Einstellen der Sendefrequenz.

❸ Antenne
Zum Gebrauch herausziehen und senkrecht stellen.

❹ Audiosignalkabel und Stecker
Kabel: 1,5 m; Stereo-Ministecker: 3,5 mm Durchmesser

❺ DC IN (9-V-Gleichspannungsbuchse)
Stecker ❼ (Gleichspannungsausgang für Sender) an Netzgerät anschließen

❻ Netzteil (J47126-001)
Zum Anschluss an eine Haushaltssteckdose (230 V Wechselspannung, 50 Hz)

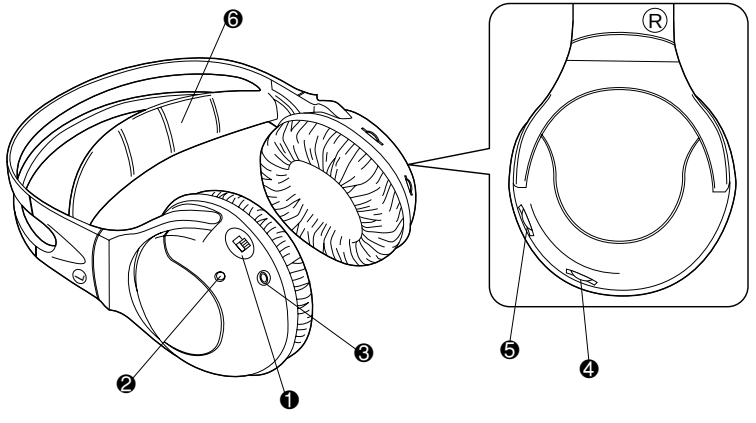
Hinweis:
Das mitgelieferte Netzteil ist nur zur Verwendung mit diesem Gerät bestimmt.
Nicht zum Anschließen eines anderen Geräts verwenden.

❼ DC OUT (für Sender)

❽ DC OUT (für Empfängerladung)

BAUTEILE UND FUNKTIONEN

Empfänger (schnurloser Kopfhörer)



❶ POWER (Hauptschalter)

❷ Betriebsanzeige
Diese Anzeige leuchtet auf, wenn die Stromversorgung eingeschaltet ist. Außerdem leuchtet die Anzeige während des Ladevorgangs grün.

❸ CHARGE (Ladestrom-Eingangsbuchse)

❹ VOL. (Lautstärkeregler)
Zur gleichzeitigen Lautstärke-Einstellung des rechten und linken Kanals.

❺ TUNING (Abstimmung)
Dient der Abstimmung der Empfangsfrequenz.

❻ Flexibles, komfortables Kopfband

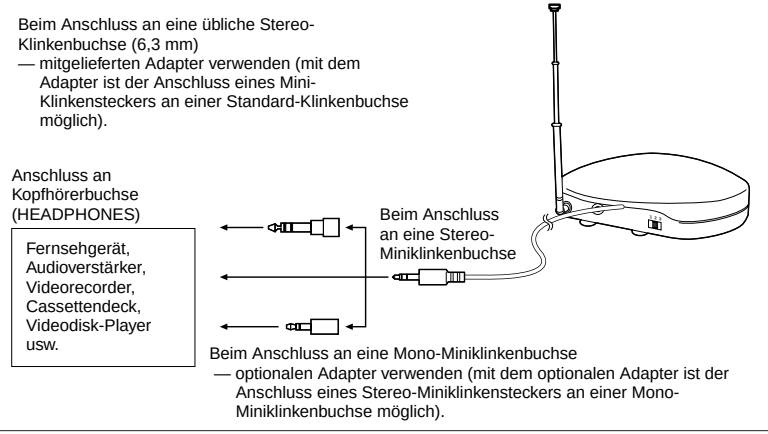
• Wenn Sie Ersatz-Ohrpolster benötigen, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie den Kopfhörer gekauft haben.

ANSCHLUSS

■ Anschluss an Audio-/Videogeräte

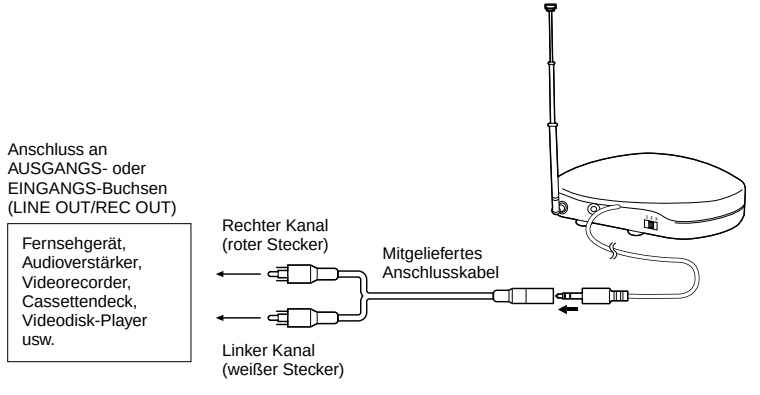
Anschluss an die Kopfhörerbuchse (HEADPHONES)

Beim Anschluss an eine übliche Stereo-Klinkenbuchse (6,3 mm)
— mitgelieferten Adapter verwenden (mit dem Adapter ist der Anschluss eines Mini-Klinkensteckers an einer Standard-Klinkenbuchse möglich).


Anschluss an Kopfhörerbuchse (HEADPHONES)
Fernsehgerät, Audioverstärker, Videorecorder, Cassettendeck, Videodisk-Player usw.
Beim Anschluss an eine Stereo-Miniklinkenbuchse

Beim Anschluss an eine Mono-Miniklinkenbuchse
— optionalen Adapter verwenden (mit dem optionalen Adapter ist der Anschluss eines Stereo-Miniklinkensteckers an einer Mono-Miniklinkenbuchse möglich).

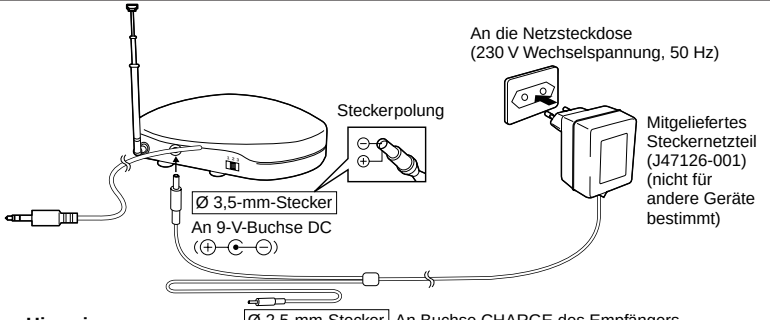
Anschluss an AUSGANGS-oder EINGANGS-Buchsen (LINE OUT/REC OUT)


Anschluss an AUSGANGS- oder EINGANGS-Buchsen (LINE OUT/REC OUT)
Fernsehgerät, Audioverstärker, Videorecorder, Cassettendeck, Videodisk-Player usw.
Rechter Kanal (roter Stecker)
Mitgeliefertes Anschlusskabel
Linker Kanal (weißer Stecker)

DEUTSCH

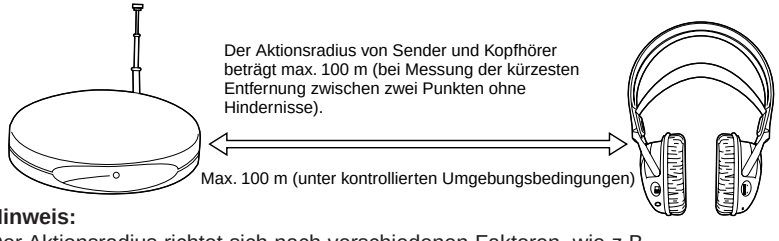
ANSCHLUSS

Anschluss an die Netzspannung (Abbildungen)

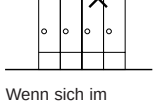


Hinweis:
Für diese Geräte darf nur das mitgelieferte Steckernetzteil (J47126-001) verwendet werden. Bei Verwendung anderer Steckernetzteile kann es zu Funktionsstörungen oder zur Beschädigung der Geräte kommen.

AKTIONSRADIUS


Der Aktionsradius von Sender und Kopfhörer beträgt max. 100 m (bei Messung der kürzesten Entfernung zwischen zwei Punkten ohne Hindernisse).
Max. 100 m (unter kontrollierten Umgebungsbedingungen)

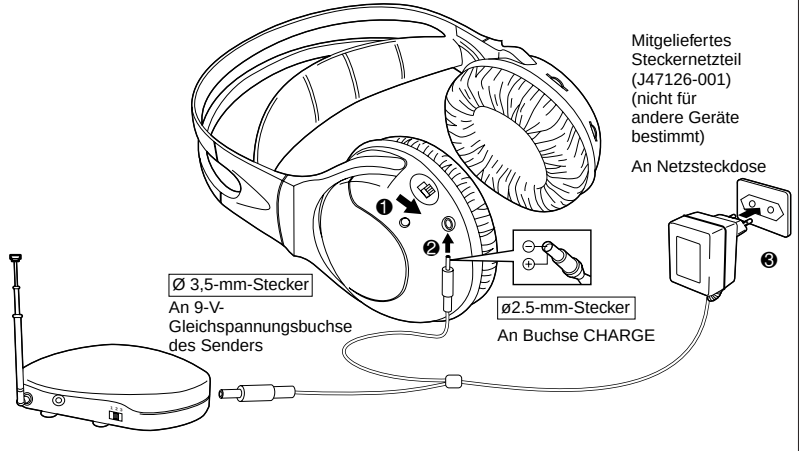
Hinweis:
Der Aktionsradius richtet sich nach verschiedenen Faktoren, wie z.B. Gebäudebeschaffenheit usw. Er verkleinert sich unter folgenden Bedingungen:

In Räumen mit Stahlbetonwänden, oder wenn derartige Hindernisse, wie Stahltüren oder Stahlbetonwände zwischen Sender und Kopfhörer liegen.

Wenn sich im Aktionsradius Metallmöbel befinden.

- Zu Stahlbetonwänden, Metallmöbeln usw. sollte möglichst ein Abstand von 50 cm eingehalten werden.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS DER KOPFHÖRER

Ni-Cd-Akkus aufladen



❶ Stellen Sie den Schalter POWER am Kopfhörer auf OFF.
Die Akkus werden nicht geladen, wenn der Kopfhörer eingeschaltet ist.
❷ Verbinden Sie den Gleichspannungsausgang vom Netzgerät mit dem Kopfhörer.
❸ Schließen Sie das Netzgerät an eine Netzsteckdose an. Das Ladegerät beginnt automatisch mit dem Laden der Batterien.

Ladezeit

Der Akku kann in etwa 24 Stunden voll aufgeladen werden.
Die Anzeige leuchtet während des Ladevorgangs grün und beginnt kurz vor dem Ende schnell zu blinken. Das Blinken wird allmählich langsamer oder hört am Ende ganz auf. Trennen Sie danach den Gleichstromstecker vom Akku.

Batterienutzungsdauer

Nach Ende des Ladevorgangs können die Batterien etwa 20 Stunden ununterbrochen verwendet werden.

Hinweise für den optimalen Umgang mit den Akkus

- Die Akkus sollten innerhalb eines Temperaturbereichs von 10˚C bis 35˚C geladen werden.
- Wenn die Akkus vor dem Laden nicht vollständig entleert sind, stellt sich der sogenannte “Memory-Effekt” ein, was zu Kapazitätseinbußen führt. Akkus sollten nach Möglichkeit vor dem Laden stets völlig entleert sein.

SICHERHEITSHINWEISE ZUR WIEDERAUFLADBAREN BATTERIE

ACHTUNG:
Dieses Produkt enthält eine wiederaufladbare Batterie. Diese Batterie ist für Recycling ausgelegt. Durch Gesetze und Vorschriften zur Müll- und Abfallbeseitigung kann es Ihnen untersagt sein, diese Batterie als herkömmlichen Müll zu entsorgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden, um sich über die Recycling-Möglichkeiten und Abfallbeseitingungsvorschrfiten zu informieren.

Hinweis:
Wenden Sie sich bezüglich des Auswechselns der wiederaufladbaren Batterie an Ihren Händler oder eine JVC-Kundendienststelle. Versuchen Sie nicht, dieses Gerät zu zerlegen (außer zur Entsorgung). Andernfalls kann es beschädigt werden.

Warnung:
Nicht öffnen. Die wiederaufladbare Batterie kann einen elektrischen Schlag verursachen.

Bei unvorschriftsmäßiger Verwendung können Batterien auslaufen, überhitzen, explodieren oder sich entzünden und Feuer, Verletzungen oder Umweltschäden verursachen. Im Umgang mit Batterien ist folgendes zu beachten:

1. Nur die mitgelieferte Ni-Cd-Batterie verwende. Als Ersatz dürfen keine anderen Ni-Cd-Batterien oder Trockenzellen verwendet werden.
2. Batterien niemals verbrennen oder erwärmen.
3. Akkus niemals biegen, zerlegen, verlöten oder anderweiting manipulieren.
4. Den Außenmantel nicht entfernen oder beschädigen.
5. Augenkontakt mit aus der Batterie ausgetretener Flüssigkeit kann zer Erblindung führen. Bei Augenkontakt nicht reiben, sondern Augen sofort gründlich mit klarem Wasser spülen und sofort Arzt aufsuchen. Bei Kontakt mit Haut oder Kleidung, besteht Verbrennungsgefahr. Haut sofort mit klarem Wasser gründlich spülen.
6. Batterien nicht in Wasser tauchen oder anfeuchten.
7. Batterien nicht an Stellen lagern, an denen sie hohen Temperaturen ausgesetzt werden könnten, etwa durch direkte direkte Sonneneinstrahlung, im Fahrzeug an warmen Tagen oder in Nähe von wärmeabstrahlenden Geräten.
8. Batterien keiner Stoßbelastung aussetzen und nicht werfen.

HINWEISE ZUM LADEVORGANG

1. Laden Sie Akkus nicht in Fremdgeräten auf.
2. Die Ni-Cd-Akkus können ungefähr 300-mal aufgeladen werden.
3. Die Ladezeiten hängen u.a. von dem Temperaturbereich sowie von der Restladung der Akkus ab.
4. Ein Überschreiten der Ladezeiten verursacht keine Funktionsstörungen.
5. Die Lebensdauer der Akkus verringert sich bei niedrigen Temperaturen.
6. Wenn sich dis Nutzungsdauer voll geladener Akkus um die Hälfte verringert, sollten die Akkus gegen neue ausgetauscht werden. Sprechen Sie den Fachhändler, bei dem Sie die Kopfhörer gekauft haben, auf Ersatzakkus an.

Verlangen Sie Ni-Cd-Akkus des Type J46514 (1,2 V, 600 mA, 2 Stück/Paket.)

7. Aufgrund ihrer Charakteristik steigt die Ladekapazität der Akkus nach dem Ladevorgang geringfügig an, auch wenn der Strom abgeschaltet worden ist.
8. Verwenden Sie unbedingt das mitgelieferte Netzgerät (Modell J47126-001).

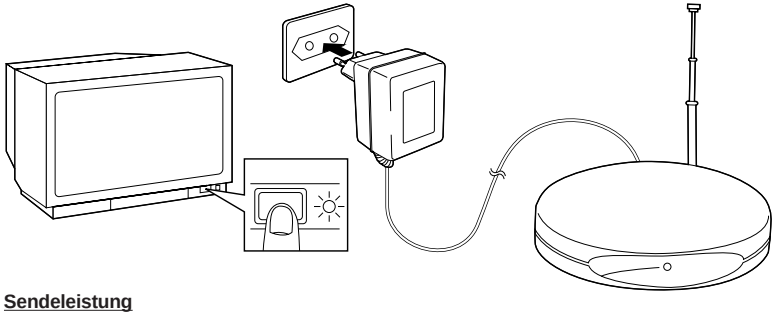
SONSTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Vorsicht! Um Brand- oder Verletzungsgefahr zu vermeiden, unterlassen Sie jeden Versuch, nicht wiederaufladbare Batterien zu laden.
2. Ersetzen Sie die Batterien nur durch solche des gleichen Typs, die vom Hersteller empfohlen werden.
3. Entsorgen Sie alte, defekte Batterien auf umweltfreundliche Weise gemäß der relevanten Gesetzgebung.
4. Stellen Sie keine Gegenstände mit offener Flamme, wie z.B. eine brennende Kerze, auf das Gerät.
5. Setzen Sie das Gerät keinem Tropf- oder Spritzwasser aus, und stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllte Behälter, wie z.B. Vasen, auf oder neben das Gerät.
6. Nur für den Gebrauch in Innenräumen. Keinem Regen aussetzen.
7. Nicht öffnen. Keine vom Benutzer zu wartenden Teile im Inneren.

ACHTUNG:
“Lithiumbatterien und powerpacks nur im entladenen Zustand in die Altbatteriesammelgefäße bei Handel und öffentlich – rechtlichen Entsorgunngsträgem gegeben werde sollen bzw., bei nicht vollständig entladenen Batterien, Vorsorge gegen Kurtzschlüsse getroffen werden muß.”

BEDIENUNG

1. Sender und Audio-/Videogeräte miteinander verbinden. (Siehe Seite 21.)
2. Das Steckernetzteil an den Sender anschließen, und dann das Steckernetzteil in eine Netzsteckdose einstecken. (Siehe Seite 22.)
3. Sender und angeschlossene Audio-/Videogeräte einschalten.



Sendeleistung
Sobald ein Audiosignal anliegt, schaltet sich der Sender automatisch ein, worauf die Anzeige grün aufleuchtet, Wenn länger als eine Minute kein Audiosignal anliegt, schalten sich die Anzeige und der Sender automatisch ab (automatische Ein-/Ausschaltfunktion). Die automatische Ein-/Ausschaltfunktion wird durch die Audiosignale des linken Kanals aktiviert. In Situationen, in denen das Audiosignal über den rechten Kanal erfasst wird, wird die Funktion möglicherweise nicht richtig aktiviert.

Der Sender schaltet sich bei anliegendem Audiosignal ggf. nicht automatisch ein (z.B. bei einem Musikstück, das mit einer leisen Passage beginnt oder langsam eingeblendet wird). Dies ist keine Fehlfunktion.

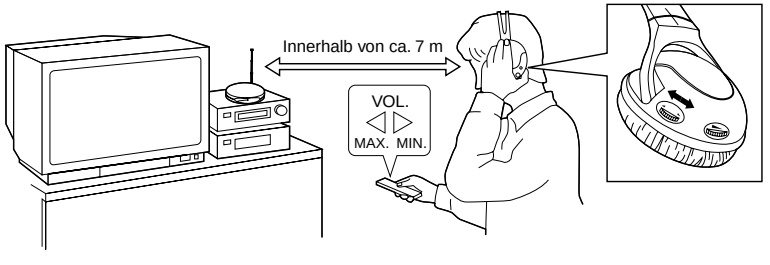
4. Kopfhörer einschalten.Um Ihr Gehör vor zu hohen Schallwellen zu schützen, regeln Sie vor Einschalten der Kopfhörer die Lautstärke herunter.

Vor dem ersten Gebrauch des Kopfhörers die wiederaufladbare Ni-Cd-Batterie aufladen.

5. Regeln Sie die Lautstärke der angeschlossenen Audio-/Videogeräte sowie der Kopfhörer auf den gewünschten Pegel ein.
6. Stimmen Sie die Kopfhörer über den TUNING-Regler auf den optimalen Empfang ab.

Bei Störungen oder zu starkem Rauschen stellen Sie den CHANNEL-Schalter des Senders auf eine andere Stellung, und wiederholen Sie Schritt 6.

Um einen optimalen Empfang zu erhalten, sollten die Einstellungen innerhalb eines Abstands von 7 m zwischen Sender und Kopfhörer erfolgen.



Hinweise für einen optimalen Einsatz
Um eine höhere Tonqualität zu erzielen, sollten Sie den Lautstärkeregler der angeschlossenen Audio-/Videogeräte auf einen möglichst hohen Wert einstellen, allerdings ohne dass Verzerrungen auftreten. Stellen Sie die Lautstärkeregler der Kopfhörer auf einen etwas niedrigeren Wert ein.

Nach Gebrauch

Schalten Sie die Kopfhörer aus.

Hinweise:
1. Stellen Sie die Lautstärke der Kopfhörer während der Benutzung nicht zu hoch ein. Andauerndes Hören bei hoher Lautstärke kann das Gehör schädigen.
2. Aus Sicherheitsgründen dürfen Kopfhörer während der Teilnahme am Straßenverkehr nicht getragen werden (z.B. beim Fahren eines Fahrrads, eines Motorrads oder eines Autos).

FEHLERSUCHE

Was zunächst wie eine Störung aussieht, kann bei näherer Betrachtung eine harmlose Ursache haben. Prüfen Sie zunächst folgende Punkte ...

Fehler	Ursache	Abhilfe
Kein Ton.	Ist der Sender ausgeschaltet?	Überprüfen Sie die Verbindung zum Sender.
		Schalten Sie die angeschlossenen Audio-/Videogeräte ein, und schalten Sie die Wiedergabefunktion ein.
	Sind die Kopfhörer ausgeschaltet?	Schalten Sie die Kopfhörer ein. (Die Anzeige leuchtet.)
	Ist die Kopfhörer-Batterie erschöpft?	Die Kopfhörerbatterie vollständing aufladen.
	Ist der Lautstärkeregler der Kopfhörer auf kleinste Lautstärke eingestellt?	Stellen Sie den Lautstärkeregler der Kopfhörer auf die richtige Lautstärke ein.
	Sind die Lautstärkeregler der angeschlossenen Audio-/Videogeräte auf kleinste Lautstärke eingestellt?	Stellen Sie die Lautstärke der angeschlossenen Audio-/Videogeräte so hoch wie möglich, ohne dass Verzerrungen auftreten.
Kein Ton im rechten Kanal.	Ist der Sender über den Monoausgang an die Audio-/Videogeräte angeschlossen?	Schließen Sie den Sender mit einem optionalen Adapter an. (Setzt den Monoausgang des Audio-/Videogeräts auf den Stereoeingang des Kopfhörers um.)
Ton ist verzerrt.	Sind die Akkus in den Kopfhörern erschöpft?	Die Kopfhörerbatterie vollständig aufladen.
	Ist der Lautstärkeregler der angeschlossenen Audio-/Videogeräte zu hoch eingestellt?	Stellen Sie den Lautsärkeregler der angeschlossenen Audio-/Videogeräte so hoch wie möglich, ohne dass Verzerrungen auftreten.
Rauschen.	Sind die Akkus in den Kopfhörern erschöpft?	Die Kopfhörerbatterie vollständig aufladen.
	Werden die Frequenzmodulations-signale einwandfrei empfangen?	Drehen Sie zur Einstellung die Regler TUNING am Kopfhörer, oder wählen Sie die KANÄLE am Sender.
	Ist der Lautstärkeregler der angeschlossenen Audio-/Videogeräte zu niedring eingestellt?	Stellen Sie den Lautstärkeregler der angeschlossenen Audio-/Videogeräte so hoch wie möglich, ohne dass Verzerrungen auftreten.
	Ist der Abstand zwischen Kopfhörern und Sender zu groß?	Benutzen Sie die Kopfhörer nur innerhalb der Aktionsbereichs des Frequenzmodulationssignals. (Siehe Seite 22.)
Die Batterie lässt sich nicht aufladen.	Ist die Ni-Cd-batterie zu alt?	Tauschen Sie die Ni-Cd-Batterie gegen eine neue aus. Zum Batteriewechsel wenden Sie sich bitte an lhren Fachhändler.

TECHNISCHE DATEN

Allgemeines

System : Radiofrequenz (UHF-Stereo)
Modulation : Frequenzmodulation
Trägerfrequenz : 863 – 865 MHz
Aktionsradius (max. Entfernung) : Max. 100 m (mit JVC-Messgeräten unter kontrollierten Umgebungsbedingungen)
Frequenzgang : 30 – 15,000 Hz
Verzerrung : Kleiner als 4% (bei 1 kHz)

Sender (J22121-001)

Elektrischer Anschluss : 9 V Gleichspannung (mit dem exklusiven Netzgerät)
Audioeingang : 3,5 mm Stereo-Miniklinkenstecker
Eingangsimpedanz : 25kΩ
Referenzeingangs-pegel : 300 mV
Abmessungen, BxTxH : 100 x 100 x 106 mm (einschließlich Antenne)
Gewight : 115 g (ohne Anschlusskabel und Steckernetzteil)

Kopfhörer (HA-W500RF)

Elektrischer Anschluss : Ni-Cd-Batterie (1,2 V) x 2
Batterienutzungsdauer : 20 Stunden (bei Ladezeit von 24 Stunden)
Gewight : 280 g (mit installierter wiederaufladbarer Ni-Cd-Batterie x 2)

Mitgeliefertes Zubehör

Bedienungs-anleitung x 1
Steckernetzteil x 1 (nur mitgeliefertes Steckernetzteil verwenden)
Anschlusskabel x 1 (3,5 mm Stereo-Miniklinkenbuchse — Cinch-Stecker x 2; 0,1 m Länge)
Klinkenstecker-adapter x 1 (Stereo-Klinkenstecker 3,5 mm (Mini) auf 6,3 mm (Standard)

** Änderung von Ausstattung und technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.*

LET OP

Om het risico op elektrische schokken, brand enz. te verminderen:

1. Mag u de schroeven, het deksel of de kast niet afnemen.
2. Mag u dit toestel niet blootstellen aan regen of vochtigheid.

BELANGRIJK

1. Installatie

- Kies een vlakke, droge en niet te hete of te koude plaats (tussen 0˚C en 35˚C) voor de installatie.
- Houd het systeem uit de buurt van direct zonlicht.
- Plaats het niet te dicht bij een verwarmingstoestel.

2. Netvoedingsadapter

- Raak de netvoedingsadapter niet aan met natte handen!
- Zorg dat er geen scherpe knikken in het voedingssnoer komen.

3. Slechte werking, defecten enz.

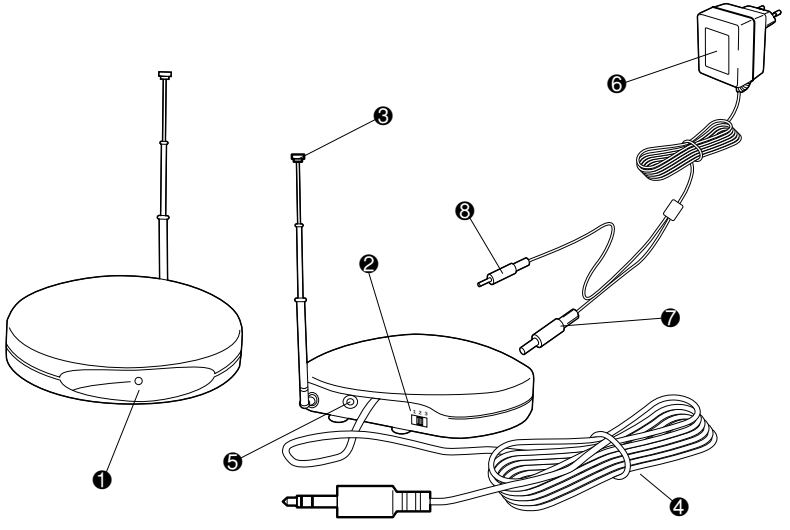
- Er zitten geen zelf te herstellen onderdelen in het toestel. Als er iets fout gaat, trek de stekker dan uit het stopcontact en raadpleeg uw dealer.
- Steek geen metalen voorwerpen in het toestel.
- Zorg dat er geen water binnendringt.

KENMERKEN

- Frequentiemodulatiesysteem voor gebruik van de hoofdtelefoon op plaatsen waar de zender buiten zicht is
- Ontvangstbereik van maximaal 100 m (op basis van JVC-meetnormen)
- Oplaadbaar systeem met de bijbehorende Ni-Cd batterijen die zijn meegeleverd
- Grote drivers met een diameter van 40 mm voor hoogwaardig geluid
- Automatische zender voor aan- en uitzetten
- Automatische regeling van signalen op het juiste modulatieniveau
- Eén volumeknop voor gelijktijdige regeling van het volume van het linker- en rechterkanaal
- Bruikbaar met ieder andio/video-toestel

ONDERDELEN EN FUNCTIES

Zender



❶ Spanningsindicator
Wanneer er een audiosignaal binnenkomt wordt de stroom automatisch ingeschakeld en zal deze indicator groen oplichten.

❷ KANAAL
Hiermee stelt u de zendfrequentie in.

❸ ANTENNE
Voor gebruik, uittrekken en verticaal omhoog richten.

❹ Audio ingangssnoer en stekker
Het snoer is 1,5 meter lang en voorzien van een 3,5 mm stereo ministekker.

❺ DC IN (DC 9V aansluiting)
Verbinden met stekker ❼ (DC uitgang van zender) op de AC-adapter.

❻ Netstroomadapter (J47126-001)
Kan worden aangesloten op een gewoon stopcontact (230 V wisselstroom, 50 Hz).

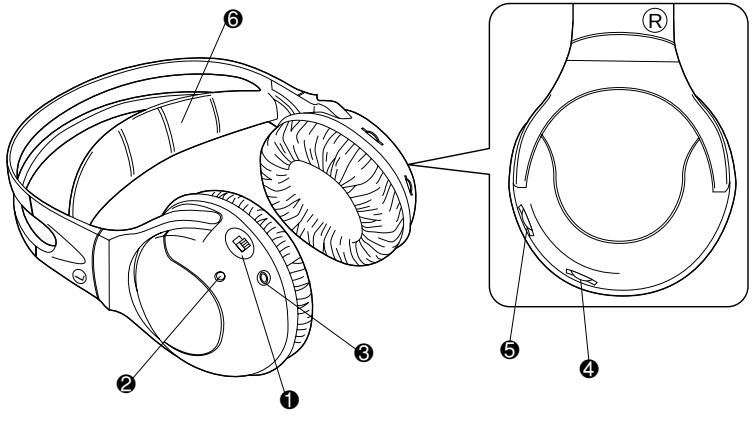
Opmerking:
De meegeleverde netstroomadapter is uitsluitend bestemd voor gebruik met dit toestel. Sluit de netstroomadapter nooit aan op andere apparatuur.

❼ DC OUT (voor zender)

❽ DC OUT (voor opladen van de ontvanger)

ONDERDELEN EN FUNCTIES

Ontvanger (draadloze hoofdtelefoon)



❶ POWER (aan/uit schakelaar)

❷ Spanningsindicator
Wanneer de stroom is ingeschakeld licht deze indicatior rood op.
Tijdens opladen licht de indicator groen op.

❸ CHARGE (Oplaadaansluiting)

❹ VOL. (volumeknop)
Hiermee kunt u het volume van het linker- en het rechterkanaal tegelijkertijd regelen.

❺ TUNING (afstemknop)
Voor afstelling van de ontvangstfrequentie

❻ Zachte “Comfort Fit”-hoofdband

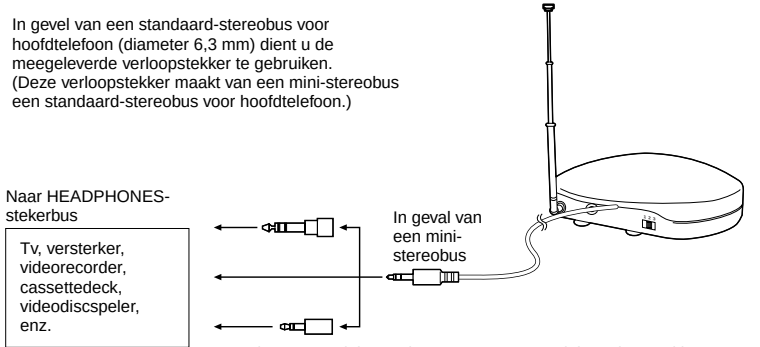
• Raadpleeg de dealer waar u de hoofdtelefoon hebt gekocht voor vervangingsoorkussentjes.

AANSLUITING

■ Aansluiten op audio/videoapparatuur

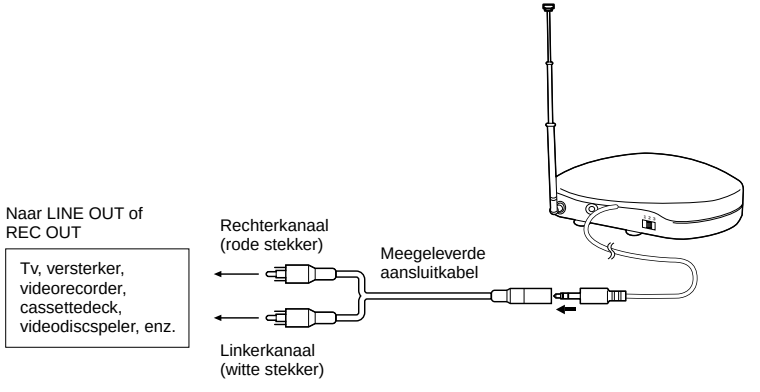
Aansluiting op HEADPHONES-stekerbus op audio/videoapparatuur

In gevel van een standaard-stereobus voor hoofdtelefoon (diameter 6,3 mm) dient u de meegeleverde verloopstekker te gebruiken.
(Deze verloopstekker maakt van een mini-stereobus een standaard-stereobus voor hoofdtelefoon.)


Naar HEADPHONES-stekerbus
Tv, versterker, videorecorder, cassettedeck, videodiscspeler, enz.
In geval van een mini-stereobus

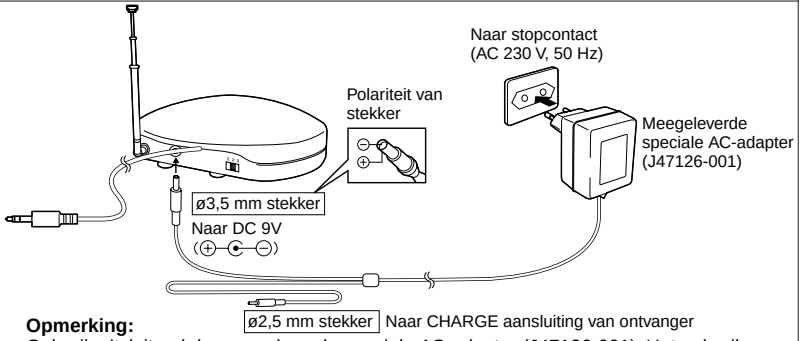
In geval van een mini-monobus moet u een speciale verloopstekker gebruiken.
(Deze verloopstekker maakt van een mini-stereobus een mini-monobus.)

Aansluiting op LINE OUT of REC OUT


Naar LINE OUT of REC OUT
Tv, versterker, videorecorder, cassettedeck, videodiscspeler, enz.
Rechterkanaal (rode stekker)
Meegeleverde aansluitkabel
Linkerkanaal (witte stekker)

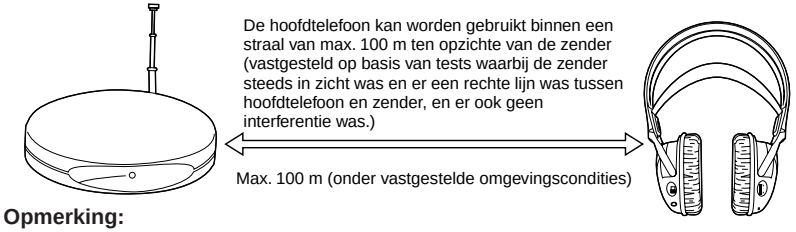
AANSLUITING

Aansluiting op lichtnet

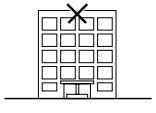


Opmerking:
Gebruik uitsluitend de meegeleverde speciale AC-adapter (J47126-001). Het gebruik van andere AC-adapters kan storingen tot gevolg hebben.

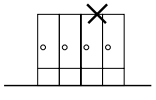
ONTVANGSTBEREIK


De hoofdtelefoon kan worden gebruikt binnen een straal van max. 100 m ten opzichte van de zender (vastgesteld op basis van tests waarbij de zender steeds in zicht was en er een rechte lijn was tussen hoofdtelefoon en zender, en er ook geen interferentie was.)
Max. 100 m (onder vastgestelde omgevingscondities)

Opmerking:
Het exacte ontvangstbereik varieert afhankelijk van het gebouw, enz.
In de volgende gevallen is het bereik kleiner:



In gebouwen met muren van gewapend beton of in ruimten waarbij zender en hoofdtelefoon van elkaar zijn gescheiden door obstakels, zoals stalen deuren.

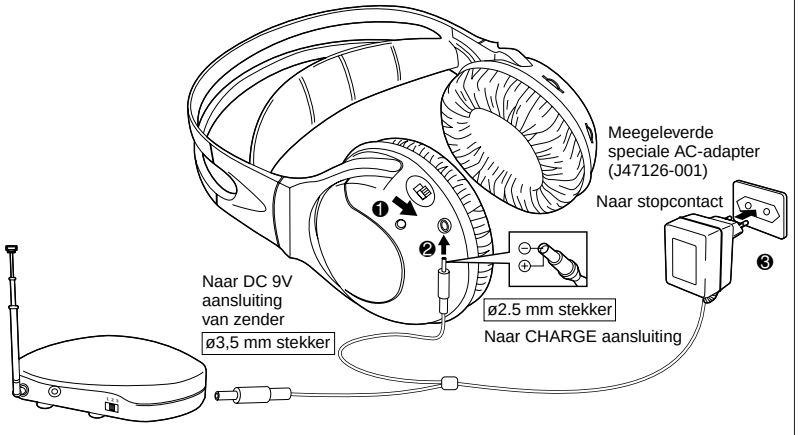


In de buurt van bijvoorbeeld metalen meubels.

- Houd de apparatuur minimaal 50 cm verwijderd van betonnen muren, metalen meubels, enz.

VOEDING HOOFDTELEFOON

Meegeleverde Ni-Cd-batterijen opladen



❶ Zet de POWER-schakelaar van de hoofdtelefoon op OFF.
De batterijen kunnen niet worden opgeladen wanneer deze schakelaar op ON staat.
❷ Sluit de DC uitgang (voor opladen van de ontvanger) van de AC-adapter aan op de hoofdtelefoon.
❸ Stop de AC-adapter in een stopcontact. Er wordt nu automatisch begonnen met het opladen van de batterijen.

Oplaadtijd

Het volledig opladen van de batterij duurt ongeveer 24 uur.
Tijdens het opladen licht de indicator groen op, en de indicator begint snel te knipperen wanneer het opladen bijna klaar is. Wanneer het opladen klaar is, zal het knipperen geleidelijk stoppen of gaat de indicator helemaal uit.
Maak de gelijkstroomstekker los van de batterij wanneer het opladen is voltooid.

Gebruiksduur batterijen

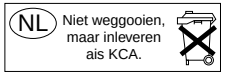
Nadat de batterijen zijn opgeladen, kunt u de hoofdtelefoon ongeveer 20 uur achtereen blijven gebruiken.
Tips voor efficiënt gebruik
- Laad de batterijen op bij een temperatuur van 10 ~ 35˚C.
- Het opladen van batterijen die nog niet helemaal leeg zijn, leidt tot een lager rendement. Laad de batterijen derhalve pas op wanneer deze volledig leeg zijn.

WAARSCHUWINGEN MET BETREKKING TOT DE OPLAADBARE BATTERIJ

LET OP:
Het product dat u aangeschaft heeft bevat een oplaadbare batterij. Deze batterij is geschikt voor hergebruik. Het kan onder verschillende landelijke en lokale regelingen onwettig zijn om deze batterij aan het eind van zijn werkzame leven bij het gewone afval te doen. Doe navraag bij uw gemeentereinigingsdienst voor details omtrent mogelijkheden dit soort afval opnieuw te gebruiken of omtrent hoe u zich van dit soort afval dient te ontdoen.

Opmerking:
Vergeet niet uw plaatselijke dealer of JVC-servicecentrum te raadplegen wanneer de oplaadbare batterij aan vervanging toe is. U kunt het toestel beschadigen als u probeert het te demonteren met een ander doel dan het toestel weg te werpen.

Waarschuwing:
Niet openen. De oplaadbare batterij kan een elektrische schok veroorzaken.



Bij onjuist gebruik kunnen de batterijen gaan lekken, oververhit raken of zelfs exploderen. Mogelijke gevolgen hiervan zijn brand, lichamelijk letsel en blootstelling aan schadelijke stoffen. Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht:

1. Gebruik uitsluitend de meegeleverde speciale Ni-Cd-batterijen. Gebruik nooit andere oplaadbare Ni-Cd-batterijen of gewone batterijen.
2. Houd de batterijen verwijderd van vuur en voorkom verhitting.
3. Probeer de batterijen niet te vervormen, uit elkaar te halen, aan te passen of te solderen.
4. Beschadig of verwijder de buitenhuls niet.
5. Als er batterijvloeistof in uw ogen komt, kan dit leiden tot blindheid. Mocht dit gebeuren, wrijf dan niet in uw ogen. Spoel uw ogen onmiddellijk grondig uit met schoon water en neem vervolgens direct contact op met uw huisarts. Wanneer er vloeistof uit de oplaadbare batterijen op uw huid of kleding komt, kan dit brandwonden veroorzaken. Spoel de batterijvloeistof direct af met schoon water.
6. Leg de batterijen niet in water en zorg ervoor dat ze niet nat worden.
7. Gebruik of bewaar de batterijen niet in ruimten waar de temperatuur snel kan oplopen, zoals in direct zonlicht, in de auto op een zomerse dag of nabij een warmtebron.
8. Vermijd hevige schokken en gooi nooit met de batterijen.

WAARSCHUWINGEN BIJ HET OPLADEN

1. Laad de betterijen uitsluitend op met het daarvoor bestemde apparaat.
2. De meegeleverde Ni-Cd-batterijen kunnen ongeveer 300 keer opnieuw worden opgeladen.
3. De oplaadduur varieert naargelang de temperatuur en de hoeveelheid lading die nog in de batterijen aanwezing is.
4. Veelvulding opladen leidt niet tot slechter functioneren.
5. De batterijen gaan minder lang mee in koude omstandigheden.
6. Als de gebruiksduur van volledig opgeladen batterijen nog maar half zo lang is als voorheen, moet u de batterijen vervangen. Ga voor de aanschaf van nieuwe oplaadbare Ni-Cd-batterijen naar de winkel waar u ook de hoofdtelefoon hebt gekocht.

Speciale oplaadbare Ni-Cd-batterijen:
J46514 (1,2 V, 600 mAh, verpakking van 2 stuks).

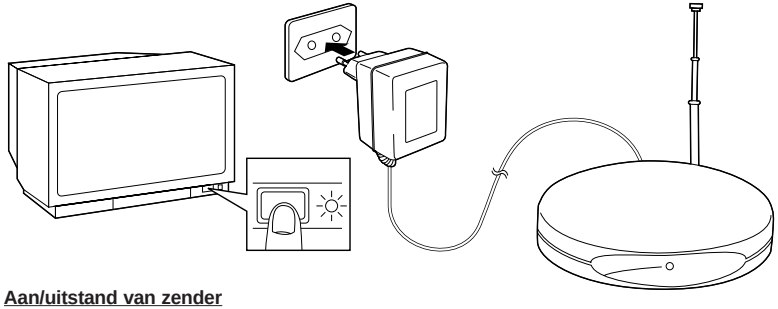
7. Het is kenmerkend dat deze batterijen zich langzaam ontladen, zelfs als de hoofdtelefoon uit staat.
8. Gebruik uitsluitend de meegeleverde AC-adapter (model J47126-001).

OVERIGE BELANGRIJKE OPMERKINGEN

1. Let op! Om brand of letsel te voorkomen, mag u niet proberen om niet-oplaadbare batterijen op te laden.
2. Vervang de batterijen uitsluitend door hetzelfde type aanbevolen door de fabrikant.
3. Gooi oude en lege batterijen op een milieu-vriendelijke wijze weg, overeenkomstig de plaatselijke bepalingen.
4. Zet geen brandende kaars e.d. op het apparaat.
5. Zorg dat er geen vloeistoffen op het apparaat spatten en zet ook geen bloemenvaas e.d. op het apparaat.
6. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis. Gebruik het apparaat niet buiten.
7. Maak het apparaat niet open. Er zijn geen door de gebruiker repareerbare onderdelen in het apparaat.

INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK

1. Sluit de zender aan op de audio/videoapparatuur (zie pagina 33).
2. Sluit de AC-adapter aan op de zender en steek deze in een stopcontact (zie pagina 34).
3. Zet de zender en de audio/videoapparatuur aan.

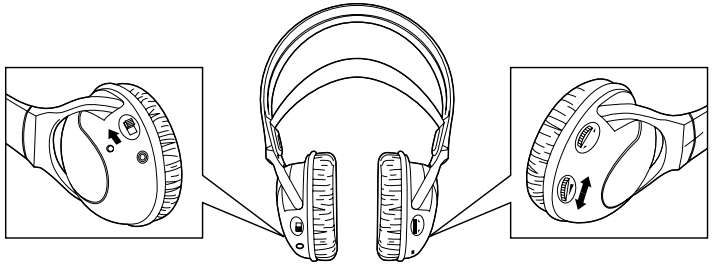


Aan/uitstand van zender

Bij ontvangst van een audiosignaal wordt de zender automatisch ingeschakeld en wordt het indicatielampje groen. Als er gedurende circa 1 minuut geen audiosignaal binnenkomt, gaat het indicatielampje automatisch uit en wordt de zender uitgeschakeld. (Functie voor automatische in-/uitschakelen).
De automatische in/uitschakelfunctie wordt geactiveerd op basis van audiosignalen voor het linker kanaal. De functie werkt niet juist in situaties wanneer alleen een audiosignaal voor het rechter kanaal wordt waargenomen.

In sommige situaties is het mogelijk dat de stroom niet automatisch ingeschakeld wordt door het ingangssignaal (bijv. bij een nummer met een heel zacht begin of een langzaam opkomend geluid). Dit duidt niet op een storing.

4. Zet de hoofdtelefoon aan. Zet eerst de volumeknop van de hoofdtelefoon laag om een plotselinge geluidsexplosie te voorkomen.

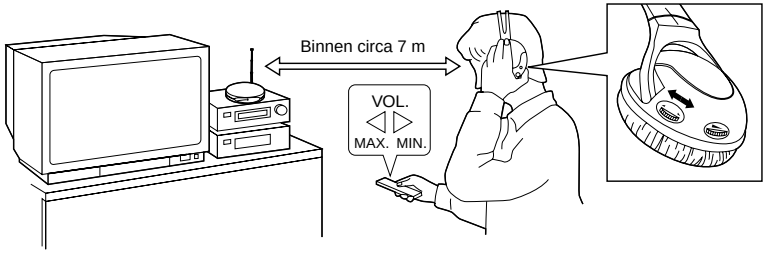


Laad de oplaadbare Ni-Cd batterij volledig op voor u de hoofdtelefoon voor het eerst gaat gebruiken.

5. Zet de volumeknop van de aangesloten apparatuur en van de hoofdtelefoon op de gewenste sterkte.
6. Zet de afstemknop van de hoofdtelefoon in de stand die de beste ontvangstkwaliteit geeft.

In geval van ruis of andere storingen zet u de CHANNEL schakelaar van de zender in een andere stand en vervolgens herhaalt u step 6.

Voor een optimale signaalontvangst kunt u afstemming en volume het beste regelen bij een afstand van maximaal 7 meter tussen zender en hoofdtelefoon.



Tips voor efficiënt gebruik

Voor de beste geluidskwaliteit zet u het volume van de aangesloten apparatuur zo hoog mogelijk zonder dat er geluidsvervorming optreedt, terwiji u het volume van de hoofdtelefoon iets lager zet.

Na gebruik

Zet de hoofdtelefoon na gebruik uit.

Opmerkingen:

1. Zet het volume niet te hoog bij gebruik van de hoofdtelefoon. Het langdurig luisteren naar hard geluid kan leiden tot gehoorschade.
2. Gebruik de hoofdtelefoon uit veiligheidsoverwegingen niet tijdens het besturen van een auto, motor, fiets, enz.

EVENTUELE PROBLEMEN

Wat aanvankelijk lijkt op een defect, is niet altijd even ernstig. Stel voor uzelf eerst het volgende vast:

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
Er is geen geluid.	Staat de zender uit?	Controleer of de zender goed is aangesloten.
		Zet de aangesloten audio/videoapparatuur aan en begin met afspelen.
	Staat de hoofdtelefoon uit?	Zet de hoofdtelefoon aan. (Het indicatielampje gaat branden.)
	Zijn de batterijen in de hoofdtelefoon leeg?	Laad de hoofdtelefoon volledig op.
	Staat het volume van de hoofdtelefoon te zacht?	Zet het volume van de hoofdtelefoon hoger.
	Staat het volume van de aangesloten audio/videoapparatuur te zacht?	Zet het volume van de aangesloten audio/videoapparatuur zo hoog mogelijk zonder dat er geluidsvervorming optreedt.
Er komt geen geluid uit het rechterkanaal.	Is de zender aangesloten op apparatuur met mono-uitvoer?	Sluit de zender op dergelijke apparatuur aan via een optioneel verkrijgbare verloopstekker. (Hiermee maakt u van de monobus een stereobus.)
Het geluid is vervormd.	Zijn de batterijen in de hoofdtelefoon leeg?	Laad de hoofdtelefoon volledig op.
	Staat het volume van de aangesloten audio/videoapparatuur te hard?	Zet het volume van de aangesloten audio/videoapparatuur zo hoog mogelijk zonder dat er geluidsvervorming optreedt.
Het geluid wordt verstoord door ruis.	Zijn de batterijen in de hoofdtelefoon leeg?	Laad de hoofdtelefoon volledig op.
	Is er een goede ontvangst van frequentiemodulatiesignalen?	Draai aan de TUNING-regelaars op de hoofdtelefoon of kies de kanalen op de zender om deze af te stellen.
	Staat het volume van de aangesloten audio/videoapparatuur te zacht?	Zet het volume van de aangesloten audio/videoapparatuur zo hoog mogelijk zonder dat er geluidsvervorming optreedt.
	Is de hoofdtelefoon te ver verwijderd van de zender?	Pas de afstand aan aan het bereik van het frequentiemodulatiesignaal (zie pagina 34.)
De batterijen kunnen niet worden opgeladen.	Zijn de oplaadbare Ni-Cd-batterijen versleten?	Vervang de batterijen door nieuwe Ni-Cd-batterijen. Raadpleegt u alstublieft uw dealer omtrent vervanging.

SPECIFICATIES

Algemeen

Systeem : Radiorfrequentie (UHF stereo)
Modulatie : Frequentie-modulatie
Draagfrequentie : 863 – 865 MHz
Ontvangstbereik : Max. 100 m (volgens JVC-meetnormen bij vastgestelde omgevingscondities)
Frequentiebereik : 30 – 15.000 Hz
Vervorming : Minder dan 4% (bij 1 kHz)

Zender (J22121-001)

Voeding : DC 9V (met de speciale AC-adapter)
Audio-ingang : Mini-stereosteker met diameter van 3,5 mm
Ingangsimpedantie : 25 kΩ
Referentie-ingangsniveau : 300 mV
Afmetingen : 100 (B) x 100 (D) x 106 (H) mm (inclusief antenne)
Gewicht : 115 gram (exclusief aansluitkabel en AC-adapter)

Hoofdtelefoon (HA-W500RF)

Voeding : Oplaadbare Ni-Cd-batterij (1,2 V) x 2
Gebruiksduur batterijen : 20 uur (na 24 uur opladen)
Gewicht : 280 gram (met de aangebrachte oplaadbare Ni-Cd batterij x 2)

Meegeleverde accessoires

Instructieboekje x 1
AC-adapter x 1
Aansluitkabel x 1 (mini-stereobus met diameter van 3,5 mm - RCA-pinsteker x 2; lengte 0,1 meter)
Verloopstekker x 1 (transformeert mini-stereosteker met een diameter van 3,5 mm naar een standaardsteker voor stereo hoofdtelefoon met een diameter van 6,3 mm)

** Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.*

ATTENTION

Pour éviter tout risque électrique, d'incendie ou autre:

1. N'enlevez pas les vis, n'ouvrez pas le couvercle ni le boîtier.
2. N'exposez pas cet appareil á la pluie ni à l'humidité.

IMPORTANT

1. Installation

- Choisissez un endroit plat, sec et ni trop chaud ni trop froid (entre 0˚C et 35˚C).
- Evitez le soleil direct.
- Eloignez les sources de chaleur.

2. Adaptateur secteur

- Ne prenez pas l'adaptateur secteur avec les mains humides!
- Ne pincez pas le fil de sortie.

3. Défauts de fonctionnement et autres

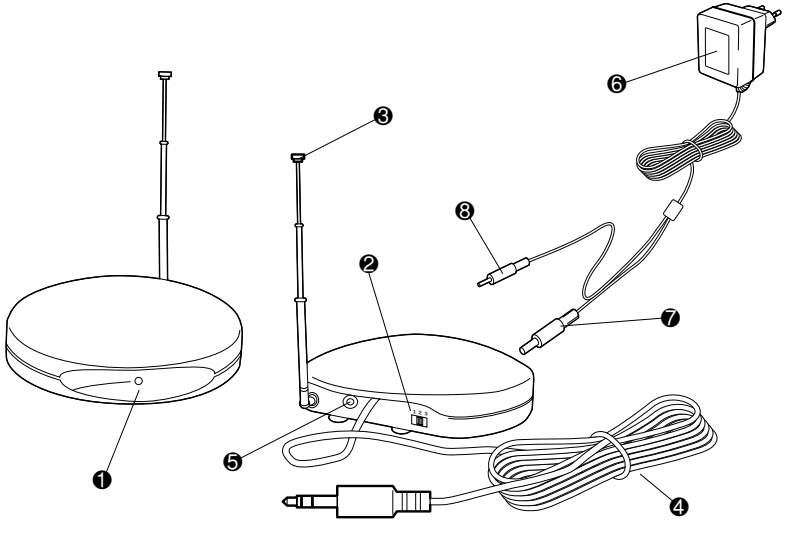
- Aucun composant à l'intérieur ne peut être réparé par l'utilisateur. En cas de panne, débranchez le cordon secteur et consultez votre revendeur.
- N'introduisez aucun objet métallique.
- Evitez toute pénétration d'eau.

PARTICULARITÉS

- Transmission par modulation de fréquence permettant au casque de capter le signal même si l'émetteur est hors de portée de vue
- Plage de réception (jusqu'à 100 m) (mesure JVC)
- Système rechargeable avec batteries Ni-Cd incorporées fournies
- Grands moteurs de 40 mm de diamètre délivrant une superbe sonorité
- Extinction automatique de l'émetteur
- Circuit de régulation automatique du niveau en fonction de la modulation du signal
- Réglage unique de volume agissant simultanément sur les deux canaux (gauche et droit)
- Adaptable à tout appareil audio/vidéo

LES ÉLÉMENTS ET LEUR FONCTION

Émetteur



❶ Indicateur de puissance
Lorsqu'un signal audio est entré, l'alimentation est mise automatiquement et l'indicateur s'allume en vert.

❷ Canal
Ajuste la fréquence d'émission.

❸ Antenne
Pour l'utiliser, déployez-la et dressez-la à la verticale.

❹ Cordon et fiche d'entrée audio
Cordon de 1,5 m et minifiche stéréo de 3,5 mm de diamètre

❺ DC IN (Prise CC 9 V)
Raccordez la fiche ❼ (DC OUT de l'émetteur) à l'adaptateur secteur.

❻ Adaptateur secteur (J47126-001)
Se branche sur une prise secteur (230 V CA, 50 Hz)

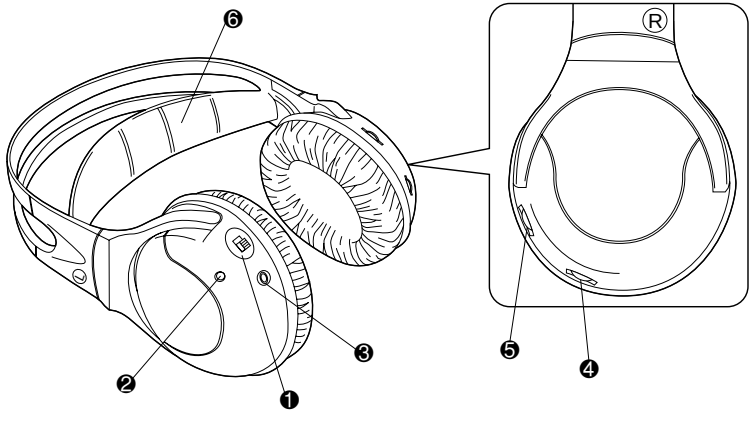
Remarque:
L'adaptateur secteur fourni est exclusivement pour l'utilisation avec cet appareil.
Ne le racccorder aucun autre appareil.

❼ DC OUT (pour l'émetteur)

❽ DC OUT (pour la recharge du récepteur)

LES ÉLÉMENTS ET LEUR FONCTION

Récepteur (Casque sans fil)



❶ POWER (Interrupteur d'alimentation)

❷ Indicateur de puissance
L'indicateur s'allume en rouge lorsque l'alimentation est mise. L'indicateur s'allume également en vert pendant la recharge.

❸ CHARGE (Prise d'entrée de charge)

❹ VOL. (Commande de volume)
Ajuste simultanément le niveau du volume sur les deux canaux gauche et droit.

❺ TUNING (Accord)
Permet le réglage de la fréquence de réception.

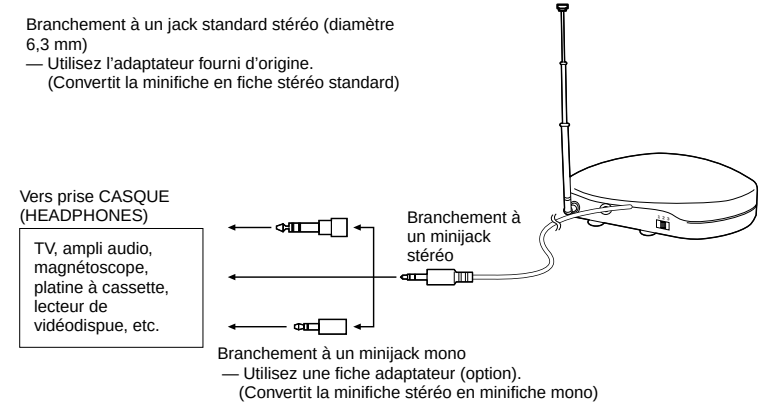
❻ Bandeau confortable s'ajustant à la tête.

• Lorsque vous souhaitez remplacer les coussins d'oreille contactez le distributeur qui vous a vendu les écouteurs.

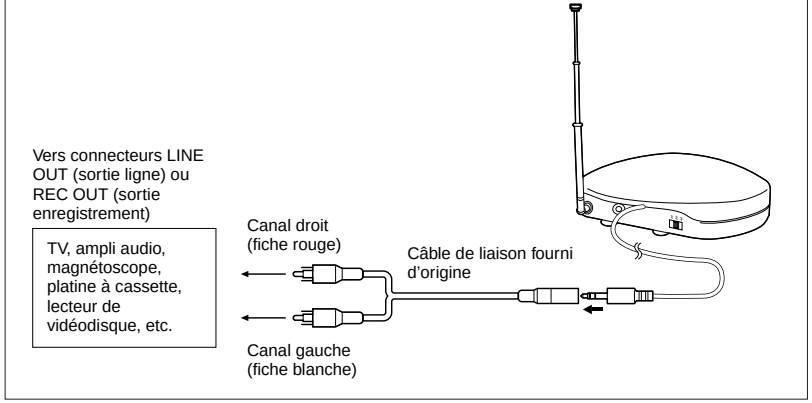
RACCORDEMENTS

■ Méthode de raccordement à un appareil audio/vidéo source.

Branchement à la prise CASQUE (HEADPHONES)


Branchement à un jack standard stéréo (diamètre 6,3 mm)
— Utilisez l'adaptateur fourni d'origine.
(Convertit la minifiche en fiche stéréo standard)
Vers prise CASQUE (HEADPHONES)
TV, ampli audio, magnétoscope, platine à cassette, lecteur de vidéodispue, etc.
Branchement à un minijack stéréo
Branchement à un minijack mono
— Utilisez une fiche adaptateur (option).
(Convertit la minifiche stéréo en minifiche mono)

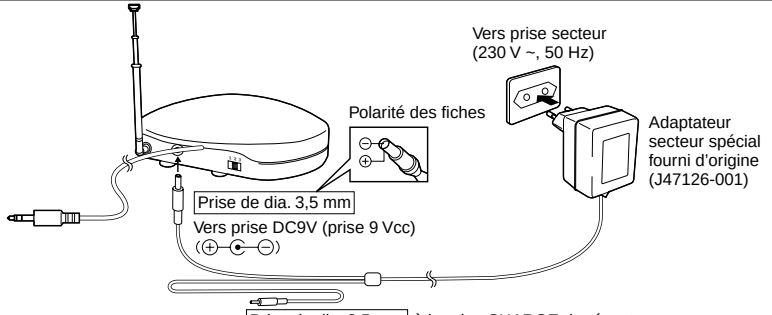
Branchement aux connecteurs LINE OUT ou REC OUT


Vers connecteurs LINE OUT (sortie ligne) ou REC OUT (sortie enregistrement)
TV, ampli audio, magnétoscope, platine à cassette, lecteur de vidéodisque, etc.
Canal droit (fiche rouge)
Câble de liaison fourni d'origine
Canal gauche (fiche blanche)

FRANÇAIS

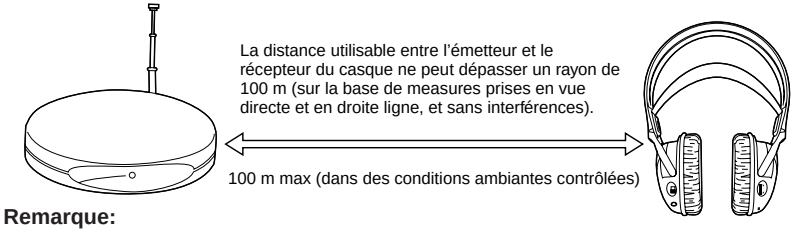
RACCORDEMENTS

Branchement de l'alimentation



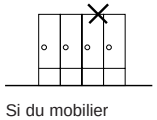
Remarque:
N'utilisez que l'adaptateur secteur fourni d'origine (J47126-001). Tout autre adaptateur secteur risque de provoquer une panne.

PORTÉE


La distance utilisable entre l'émetteur et le récepteur du casque ne peut dépasser un rayon de 100 m (sur la base de measures prises en vue directe et en droite ligne, et sans interférences).
100 m max (dans des conditions ambiantes contrôlées)

Remarque:
La portée peut varier en fonction de la structure du bâtiment ou autres paramètres. Elle est plus courte dans les cas suivants:

A l'intérieur des habitations construites en murs de béton armé ou si l'émetteur et le casque sont séparés par des obstacles comme des portes blindées.

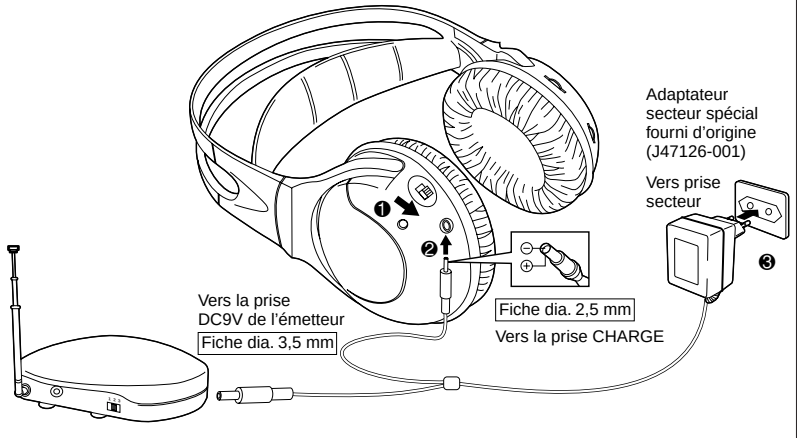


Si du mobilier métallique est situé à proximité.

- Veillez à éloigner l'appareil d'au moins 50 cm de murs en béton, mobilier métallique, etc.

ALIMENTATION DU CASQUE

Charge des batteries Ni-Cd rechargeables



❶ Mettez l'interrupteur POWER du casque sur OFF.
Les batteries ne peuvent pas se charger si l'interrupteur est sur ON.
❷ Raccordez DC out pour la charge au réde charge du récepteur de l'adaptateur secteur au casque.
❸ Branchez l'adaptateur dans une prise de courant. Le chargeur commence automatiquement à charger les batteries.

Durée de la recharge

La batterie se recharge complètement en environ 24 heures.
Pendant la recharge, le témoin s'allume en vert, puis il se met à clignoter rapidement près de la fin de la recharge. Le clignotement ralentit progressivement ou s'arrête à la fin de la recharge.
Quand la recharge est terminée, débranchez la fiche DC de la batterie.

Durée d'utilisation des batteries

Après une recharge complète, vous pouvez les utiliser en continu pendant 20 heures environ.

Conseils d'utilisation

- Chargez les batteries dans la plage de tempéreture 10˚C ~ 35˚C.
- Ne chargez les batteries que lorspu'elles sont épuisées, faute de quoi, l'effet mémoire réduit leur efficacité.

FRANÇAIS

PRÉCAUTIONS CONCERNANT LA BATTERIE RECHARGEABLE

ATTENTION:
Le produit que vous avez acheté contient une batterie rechargeable. La batterie est recyclable. À la fin de sa durée de vie, en fonction de la législation locale, il peut être illégal de jeter cette batterie dans les ordures municipales. Consulter le service local de ramassage des ordures pour des détails dans votre région pour les options de recyclage ou de rebut correct.

Remarque:
Bien consulter votre revendeur local ou un service après-vente JVC pour le remplacement de la batterie rechargeable. Si vous tentez de démonter cet appareil dans un but autre que le rebut, l'appareil risque d'être endommagé.

Avertissement:
Ns pas ouvrir. La batterie rechargeable risque de provoquer un choc électrique.

Mal utilisée, cette batterie peut fuir, chauffer ou exploser. Elle risque alors de provoquer le feu, des blessures ou des saletés. Prenez note des points suivants:

1. N'utilisez que la batterie spéciale Ni-Cd fournie d'origine et aucune autre ou pile sèche.
2. Ne jetez pas la batterie au feu; ne la chauffez pas.
3. Ne déformez pas, ne démontez pas, ne modifiez pas ou ne soudez pas la batterie.
4. N'enlevez pas et n'endommagez pas l'enveloppe tubulaire.
5. Si vos yeux sont atteints de projection du liquide contenu dans la batterie, cela peut entraîner la cécité.
   Surtout, ne vous frottez pas les yeux, mais rincez-les immédiatement et abondamment à l'eau claire puis consultez très vite un médecin.
   Tout contact du liquide de batterie avec la peau ou les vêtements peut les brûler. Lavez immédiatement à l'eau claire.
6. Ne mouillez pas et ne plongez pas la batterie dans l'eau.
7. N'utilisez pas et ne laissez pas la batterie à un endroit susceptible d'être exposé à de fortes températures, comme sous les rayons directs du soleil, à l'intérieur d'une voiture ou près d'un chauffage.
8. Ne soumettez pas la batterie à des chocs violents et ne la jetez pas.

CONSIGNES DE CHARGE

1. N'utilisez que cet appareil pour la charge.
2. Les batteries rechargeables Ni-Cd ont une capacité d'environ 300 cycles de charge.
3. La durée de charge varie en fonction de la température ou de la charge résiduelle.
4. Une charge prolongée n'a pas d'effet négatif.
5. La longévité diminue avec les basses températures.
6. Lorsque l'autonomie des batteries complètement chargées diminue environ de moitié, remplacez-les par des neuves. Pour l'achat de nouvelles batteries, consultez le revendeur auprès duquel vous avez acheté cet appareil.

Batteries Ni-Cd spéciales rechargeables:
J46514 (1,2 V, 600 mA/h, 2 piéces par paquet)

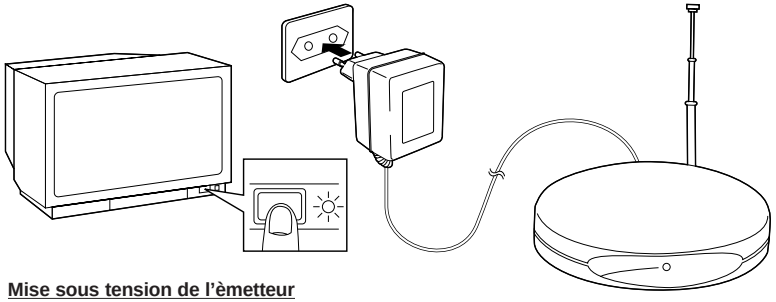
7. En raison de leurs caractéristiques, les batteries connaissent une certaine expansion de leur charge même après avoir éteint.
8. Utilisez bien l'adaptateur secteur fourni (modèle J47126-001).

AUTRES PRECAUTIONS

1. Attention! Pour éviter tout risque de feu ou de blessure, n'essayez pas de recharger des batteries non rechargeables.
2. Remplacez uniquement par le même type, recommandé par le fabricant.
3. Défaites-vous des batteries usagées et défectueuses d'une manière qui respecte l'environnement, conformément à la législation applicable.
4. Ne posez pas de flammes vives, par exemple une bougie allumée, sur l'appareil.
5. N'exposez pas l'appareil à des gouttes ni à une aspersion d'eau, et ne posez pas d'objets remplis de liquide, par exemple des vases, sur l'appareil ou à côté.
6. Conçu pour un usage intérieur seulement. N'exposez pas à la pluie.
7. N'ouvrez pas le coffret. L'appareil ne renferme pas de pièces réparables par l'utilisateur.

UTILISATION

1. Reliez l'émetteur et l'appareil audio/vidéo source. (Voir page 45)
2. Branchez l'adaptateur secteur à l'émetteur puis la fiche secteur de l'adaptateur dans la prise de courant. (Voir page 46)
3. Allumez l'émetteur et l'appareil audio/vidéo source.



Mise sous tension de l'èmetteur

En présence d'un signal audio à l'entrée, l'émetteur s'sallume automatiquement et son témoin lumineux devient vert. En l'absence de signal audio pendant environ une minute, le témoin s'éteint, ce qui indique que l'émetteur est également éteint. (Fonction marche/arrêt automatique)

La fonction de mise sous/hors tension automatique est activée par le signal audio du canal gauche. Elle peut ne pas s'activer correctement dans les cas où le signal audio n'est détecté que sur le canal droit.

Dans certaines conditions, l'alimentation peut ne pas être mise en marche automatiquement par le son en entrée (p. ex. un morceau avec une ouverture en douceur ou une ouverture en fondu progressif). Ce n'est pas un mauvais fonctionnement.

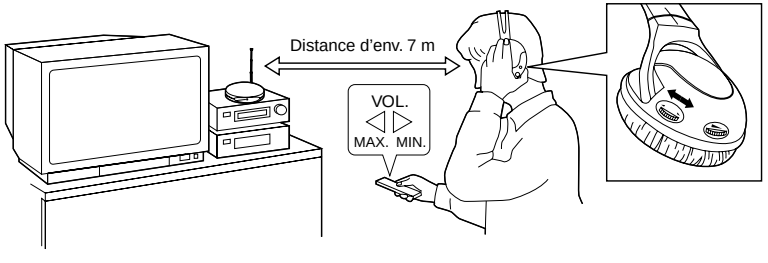
4. Allumez le casque. Pour éviter un niveau sonore excessif, diminuez le volume au casque.

Avant d'utiliser le casque pour la première fois, rechargez la batterie rechargeable Ni-Cd.

5. Réglez le volume de l'appareil audio/vidéo source et du casque au niveau d'écoute confortable.
6. Réglez l'accord (TUNING) pour obtenir la meilleure réception au casque.

S'il y a des parasites ou trop de bruit de fond, modifiez le réglage CHANNEL de l'émetteur, puis répétez le point 6.

Pour réaliser le réglage de la meilleure réception, celui-ci doit se faire à une distance d'environ 7 mètres entre l'émetteur et le casque.



Conselis d'utilisation

Pour obtenir la meilleure qualité sonore, réglez le volume de l'appareil source le plus haut possible mais sans qu'il y ait de distorsion et diminuez légèrement celui du casque.

Après usage

Eteignez le casque.

Remarques:

1. Ne poussez pas le niveau d'écoute au casque. Une écoute prolongée à haut niveau peut dégrader l'audition.
2. Par sécurité, n'utilisez pas le casque à vélo ou à moto, pendant la conduite en voiture, etc.

PANNES

Ce qui peut vous sembler être une panne n’est pas toujours grave. Vérifiez d’abord...

Symptômes	Cause	Remède
Pas de son.	L’émetteur est-il éteint (OFF)?	Vérifiez le branchement de l’émetteur.
		Allumez l’appareil audio/vidéo source et lancez la lecture.
	Le casque est-il éteint (OFF)?	Allumez le casque (le témoin s’allume).
	La batterie du casque est-elle épuisée?	Rechargez complètement la batterie du casque.
	Le volume du casque est-il réglé au minimum?	Réglez le volume du casque au niveau convenable.
	Le volume de l’appareil audio/vidéo source est-il réglé au minimum?	Augmentez le volume de l’appareil audio/vidéo source le plus haut possible avant distorsion.
Pas de son au canal droit.	L’émetteur est-il relié à un appareil à sortie audio mono?	Branchez-le avec une fiche adaptateur en option (pour convertir la sortie audio mono en sortie audio stéréo).
Distorsion sonore.	La batterie du casque est-elle épuisée?	Rechargez complétement la batterie du casque.
	Le volume de l’appareil audio/vidéo source est-il réglé trop fort?	Réglez le volume de l’appareil audio/vidéo source le plus haut possible avant distorsion.
Son brouillé.	La batterie du casque est-elle épuisée?	Rechargez complètement la batterie du casque.
	Les signaux en modulation de fréquence sont-ils correctement captés?	Tournez les commandes TUNING du casque ou sélectionnez CHANNEL sur l’émetteur pour les régler.
	Le volume de l’appareil audio/vidéo source est-il réglé trop bas?	Réglez le volume de l’appareil audio/vidéo source le plus haut possible avant distorsion.
	Le casque est-il trop éloigné de l’émetteur?	Utilisez le casque dans la portée de l’émetteur en modulation de fréquence. (Voir page 46)
La charge de la batterie est impossible.	La batterie Ni-Cd est-elle en fin de cycle de charge/décharge?	Remplacez la batterie Ni-Ca par une neuve. Veuillez consulter votre revendeur pour le remplacement.

CARACTÉRISTIQUES

Caractéristiques générales

Modulation : Modulation de fréquence stéréo

Fréquence porteuse : 863 – 865 MHz

Portée utile : Max. 100 m (système de mesure JVC dans des conditions ambiantes contrôlées)

Réponse en fréquence : 30 – 15,000 Hz

Distorsion : Inférieure à 4% (à 1 kHz)

Émetteur (J22121-001)

Alimentation : 9 Vcc (avec adaptateur secteur spécial)

Connecteur d’entrée : minifiche stéréo diam. 3,5 mm

Impédance d’entrée : 25 kΩ

Niveau d’entrée nominal : 300 mV

Dimensions : 100 (L) x 100 (P) x 106 (H) mm (comprenant l’antenne)

Poids : 115 g (sans câble ni adaptateur secteur)

Casque (HA-W500RF)

Alimentation : Batterie Ni-Cd rechargeable (1,2 V) x 2

Durée d’utilisation de la batterie : 20 heures (pour une charge de 24 heures)

Poids : 280 g (avec batterie Ni-Cd rechargeable x 2 installée)

Accessoires fournis d’origine

Mode d’emploi x 1

Adaptateur secteur x 1

Câble de raccordement x 1 (minijack stéréo diam. 3,5 mm – fiche RCA x 2 ; 0,1 m)

Fiche adaptateur x 1 (convertit la minijack stéréo diam. 3,5 mm en fiche coax stéréo standard diam. 6,3 mm)

** Modèle et caractéristiques sous réserve de modification sans avis préalable.*

VARNING

För att minska risken för elektriska stötar, brand etc.:

1. Lossa inte skruvar, hölje eller skåp.
2. Utsätt inte enheten för regn eller fukt.

VIKTIGT

1. Installation

- Välj en plats som är plan, torr och varken för varm eller för kall (mellan 0˚C och 35˚C (32˚F och 95˚F).
- Placera inte i direkt solljus.
- Placera inte nära värmekälla.

2. Nätkabel

- Ta inte i nätkabeln med våta händer!
- Böj inte nätkabeln för skarpt.

3. Funktionsfel etc.

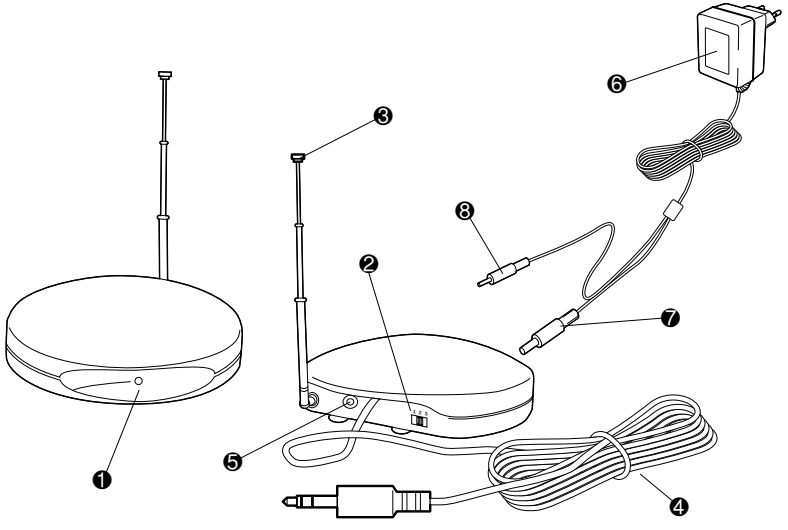
- Det finns inga delar i enheten som kan servas. Om fel uppstår drar du ut sladden och kontaktar återförsäljaren.
- Stick inte in några metallföremål.
- Låt inte vatten komma in i enheten.

EGENSKAPER

- Frekvensmoduleringssystem som gör att hörlurarna kan användas även i utrymmen där sändaren inte syns.
- Mottagningsomfång (upp till 100 m: enlight JVC:s mätsystem)
- Laddningsbart system med medföljande inbyggda Ni-Cd batterier
- Stora 40 mm element för hög ljudkvalitet
- Sändare med automatisk på-/avslagning
- Automatisk nivåkontrollkrets som automatiskt justerar signalerna till lämplig moduleringsnivå
- Enkel volymkontroll justerar volymen för vänster och höger kanal samtidigt
- Kan anpassas till audio-/visuell utrustning

DELARNAS NAMN OCH FUNKTION

Sändare



❶ Strömindikator
När en ljudsignal inmatas: Strömmen slås på automatiskt och indikatorn tänds i grönt.

❷ Kanalväljare (CHANNEL)
Ställer in sändningsfrekvensen.

❸ Antenn (ANTENNA)
Dra ut och ställ den upprätt vid användning.

❹ Ljudingångskabel och kontakt
Kable på 1,5 m och en stereominikontakt med 3,5 mm diameter.

❺ Likströmsingång (uttag DC 9V)
Anslut kontakt ❼ (likströmsutgång för sändaren) på växelströmsadaptern.

❻ Växelströmsadapter (J47126-001)
Ansluts till ett vägguttag (230 V växelström, 50 Hz).

OBS:
Den medföljande växelströmsadapten är endast avsedd för denna enhet. Anslut den inte till annan utrustning.

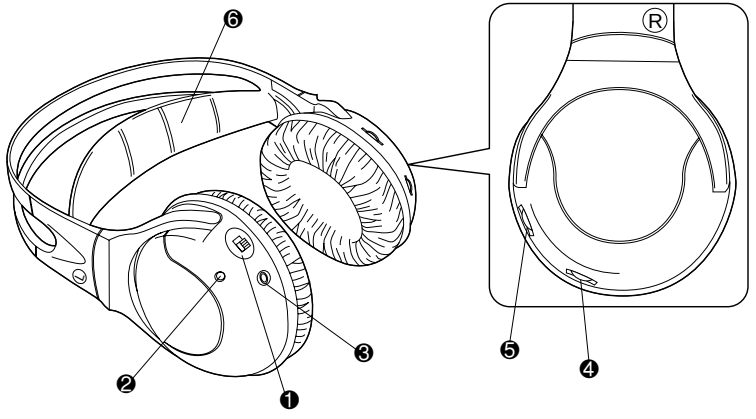
❼ Likströmsutgång (för sändaren)

❽ Likströmsutgång (för laddning av mottagaren)

SVENSKA

DELARNAS NAMN OCH FUNKTION

Mottagare (trådlösa hörlurar)



❶ ON/OFF (strömbrytare)

❷ Strömindikator
Lyser i rött när strömmen är påslagen.
Indikatorn tänds också i grönt under laddning.

❸ CHARGE (laddningsingång)

❹ VOL. (volymreglage)
Justerar volymnivån för vänster och höger kanal samtidigt.

❺ TUNING (inställningsreglage)
Justerar den mottagna frekvensen.

❻ Mjukt, formanpassat huvudband

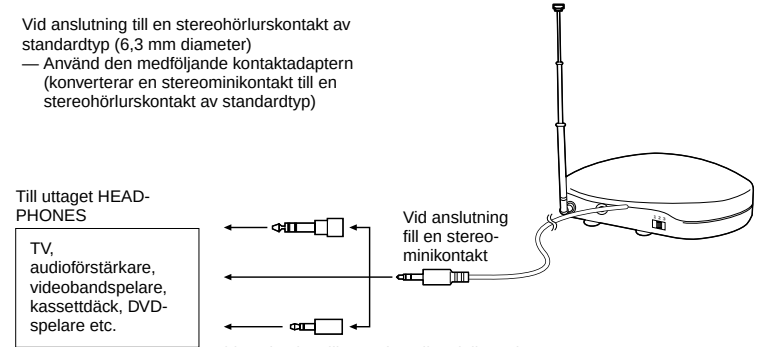
• Vid eventuellt byte av öronkuddar, vänligen kontakta återförsäljaren där du köpte hörluren.

ANSLUTNING

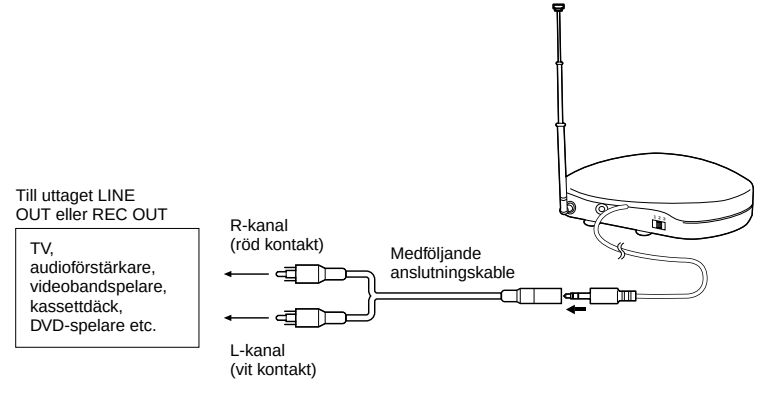
■ Att ansluta AV-utrustning

Anslutning till uttaget HEADPHONES (hörlurar)

Vid anslutning till en stereohörlurskontakt av standardtyp (6,3 mm diameter)
— Använd den medföljande kontaktadaptern (konverterar en stereominikontakt till en stereohörlurskontakt av standardtyp)


Till uttaget HEAD-PHONES
TV, audioförstärkare, videobandspelare, kassettdäck, DVD-spelare etc.
Vid anslutning fill en stereo-minikontakt
Vid anslutning till en enkanalig minikontakt
— Använd en extra kontaktadapter
(konverterar en stereominikontakt till en enkanalig minikontakt)

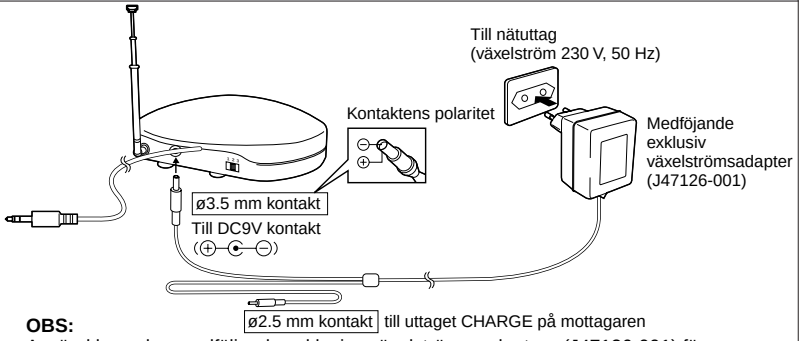
Anslutning till uttaget LINE OUT eller REC OUT


Till uttaget LINE OUT eller REC OUT
TV, audioförstärkare, videobandspelare, kassettdäck, DVD-spelare etc.
R-kanal (röd kontakt)
Medföljande anslutningskable
L-kanal (vit kontakt)

SVENSKA

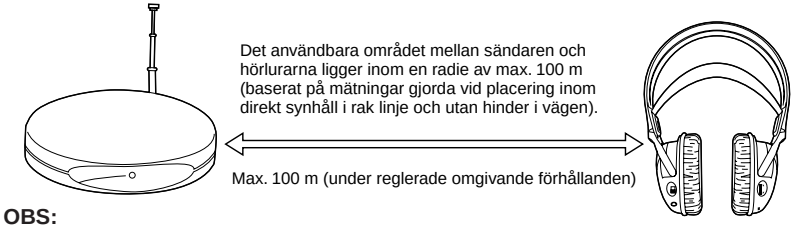
ANSLUTNING

Anslutning till nät

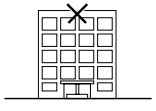


OBS:
Använd bara den medföljande exklusiva växelströmasadaptern (J47126-001) för anslutning. Om du använder någon annan växelströmsadapter kan funktionsfel uppkomma.

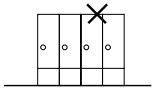
ANVÄNDBART OMRÅDE


Det användbara området mellan sändaren och hörlurarna ligger inom en radie av max. 100 m (baserat på mätningar gjorda vid placering inom direkt synhåll i rak linje och utan hinder i vägen).
Max. 100 m (under reglerade omgivande förhållanden)

OBS:
Det användbara området kan variera beroende på byggnadens struktur etc.
Räckvidden blir kortare i följande fall:



I utrymmen som inne i en lägenhet med armerade betongväggar, eller när det finns hinder som en stålförstärkt dörr mellan sändaren och hörlurarna.

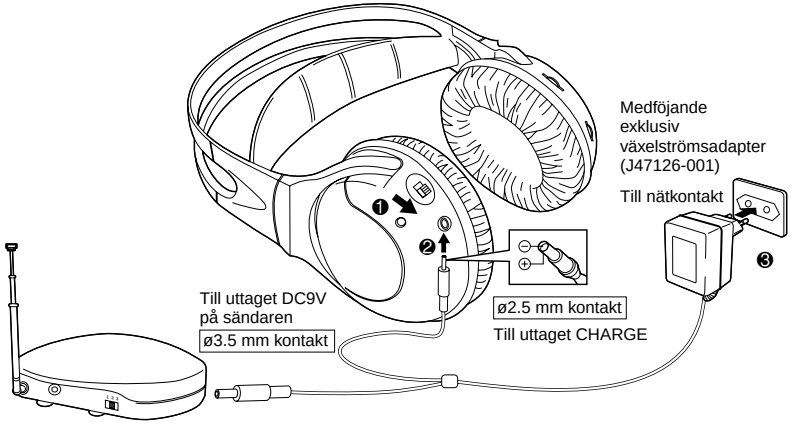


När det finns t. ex. metallmöbler i närheten.

- Se till att placera denna enhet minst 50 cm från betongväggar, metallmöbler etc.

STRÖMKRAV HÖRLURAR

Att ladda de uppladdningsbara Ni-Cd-batterierna



❶ Ställ strömbrytaren POWER på hörlurarna i läget OFF.
Batterierna kan inte laddas när strömbrytaren är satt i läge ON.
❷ Anslut likströmsutgången DC out (för laddning av mottagaren) från växelströmsadaptern till hörlurarna.
❸ Anslut växelströmsadaptern till ett vägguttag. Laddaren startar automatiskt laddning av batterierna.

Laddningstid

Batteriet kan laddas upp helt på cirka 24 timmar.
Under pågående uppladdning lyser indikatorn grön. När indikatorn blinkar anger det att uppladdningen snart är klar. När indikatorn blinkar sakta eller har slocknat är batteriet helt uppladdat.
Koppla loss likströmskontakten från batteriet, när laddningen är klar.

Batteriernas drifttid

Efter avslutad laddning kan batterierna användas kontinuerligt i ca. 20 timmar.
Användingstips
- Var noga med att ladda batterierna mellan 10˚C och 35˚C (50˚F och 95˚F).
- Om du laddar batterierna innan de är helt urladdade minskar livslängden. Var noge med att ladda dem först när de är helt urladdade.

SVENSKA

ANGÅENDE DET LADDINGSBARA BATTERIET

OBSERVERA:
Den införskaffade produkten innehåller ett laddningsbart batteri. Batteriet går att återanvända. Vid slutet av dess livslängd får batteriet, enligt gällande lagar, inte slängas med det övriga hushållsavfallet. Kontakta kommunen för detaljer om lämplig undanskaffning och ställen för insamling av batterier.

Anm:
Kontakta din handlare eller en JVC serviceverkstad för byte av det laddningsbara batteriet. Enheten kan skadas om du försöker plocka isär den på egen hand.

Varning:
Öppna inte då det laddningsbara batteriet kan orsaka en elstöt.

Felaktig hantering av batteriet kan göra att det läcker, avger värme eller exploderar, vilket kan orsaka brand och personella eller materiella skador. Observera noga det följande:

1. Använd endast det medföljande laddningsbara Ni-Cd batteriet Använd aldrig ett annat laddningsbart Ni-Cd batteri eller ett torrbatteri.
2. Håll batteriet borta från eld och hög värme.
3. Undvik att deformera, ta isär, modifiera eller löda direkt på batteriet.
4. Undvik att ta av eller skada överdragsröret.
5. Batterivätska som tränger in i ögonen kan orsaka synskador. Om vätska råkar tränga in i ögonen ska du inte gnugga dem utan istället skölja ur dem omedelbart med rent vatten. Uppsök sedan omedelbart en läkare. Batterivätskan kan också orsaka brännskador om du råkar få vätska på huden eller kläderna. Skölj omedelbart med rent vatten även i dessa fall.
6. Låt inte batteriet bli vått.
7. Använd och förvara inte batteriet på ställen som kan utsättas för höga temperaturer, t.ex. i direkt solsken, i en bil som står parkerad i solen eller nära ett element eller annan värmeanordning.
8. Undvik att tappa batteriet eller utsätta det för slag och stötar.

ATT TÄNKA PÅ VID LADDNING

1. Använd endast denna enhet för laddning.
2. Du kan ladda de uppladdningsbara Ni-Cd-batterierna cirka 300 gånger.
3. Laddningstiden varierar beroende på temperaturen och hur mycket laddning som redan finns i batterierna.
4. Överladdning medför inte funktionsfel.
5. Batteriernas livslängd minskar vid låga temperaturer.
6. När de fullt laddade batteriernas drifttid minskat till cirka hälften byter du ut dem mot nya. Konsultera den återförsäljare du köpte denna produkt av när du skall köpa nya uppladdningsbara Ni-Cd-batterier.

Exklusiva uppladdningsbara Ni-Cd-batterier:
J46514 (1,2 V, 600 mAh, 2-pack)

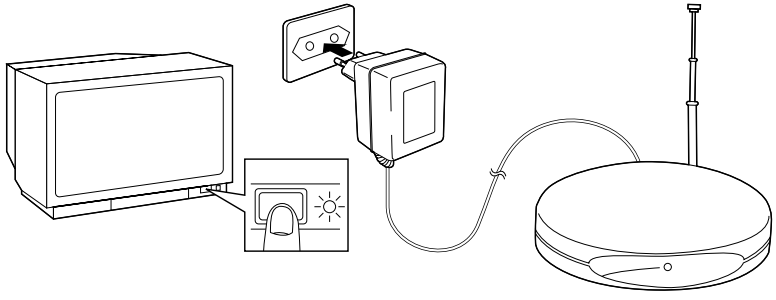
7. På grund av batteriernas egenskaper förlorar de en del laddning även när strömmen är avstängd.
8. Använd endast den medföljande växelströmsadaptern (modell J47126-001).

ÖVRIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. Observera! Försök aldrig att ladda icke-laddningsbara batteriet då detta medför risk för brand eller skador.
2. Använd endast den batterityp som rekommenderas av tillverkaren.
3. Gör dig av med förbrukade batterier på ett miljövänligt sätt i enlighet med gällande lagar och lokala föreskrifter.
4. Placera aldrig en öppen eld, såsom ett brinnande stearinljus, ovanpå apparaten.
5. Undvik att utsätta enheten för droppar eller vattenstänk och placera aldrig en vattenbehållare, t.ex. en vas, ovanpå den.
6. Denna enhet är endast för inomhusbruk. Utsätt den aldrig för regn.
7. Försök aldrig att öppna höljet. Det finns inga delar inuti som konsumenten kan reparera.

ANVÄNDNING

1. Anslut sändaren till AV-utrustningen (se sidan 57).
2. Anslut växelströmasadaptern till sändaren och sätt växelströmsadaptern i ett nätuttag (se sidan 58).
3. Slå på strömmen till sändaren och den anslutna AV-utrustningen.

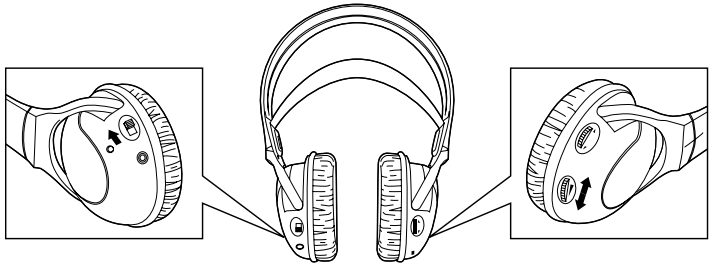


Ström till sändaren

När en audiosignal kommer in slås strömmen till sändaren på automatiskt och indikatorn lyser grönt. När ingen audiosignal kommit in på cirka 1 minut släcks indikatorn automatiskt och strömmen stängs av (automatisk på-/avfunktion).
Funktionen för automatiskt strömpå/avslag aktiveras av ljudet från vänster kanal.
Funktionen aktiveras kanske inte på rätt sätt i situationer då en ljudsignal avkänns enbart från höger kanal.

I vissa situationer kan det hända att strömmen ej slås på automatiskt av det ingående ljudet (t.ex. i sånger med en stillsam upptakt eller gradvis upptoning). Detta tyder dock inte på fel.

4. Slå på hörlurarna. För att undvika för hög ljudvolym sätter du först hörlurarnas volymkontroll lågt.



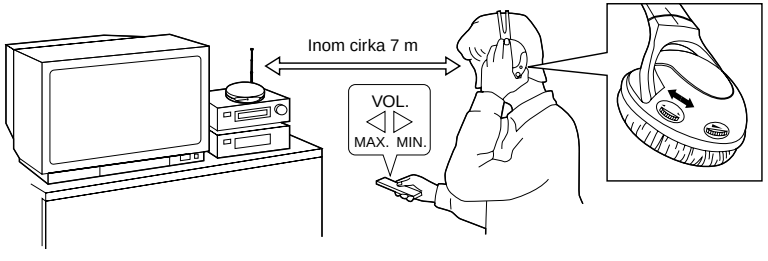
Ladda upp det laddningsbara Ni-Cd batteriet innan hörlurarna tas i bruk för första gången.

ANVÄNDNING

5. Använd volymreglaget på den anslutna AV-utrustningen och på hörlurarna för att ställa in önskad volymnivå.
6. Vrid på reglaget TUNING tills bästa möjliga mottagning erhålls i hörlurarna.

Om störningar eller för mycket brus uppkommer ska du ställa CHANNEL på sändaren i ett annat läge och sedan upprepar steg 6.

För att ställa in optimal signalmottagning bör justeringen ske inom ett avstånd av cirka 7 m mellan sändaren och hörlurama.



Användningstips

För förbättrad ljudkvalitet sätter du den anslutna utrustningens volymkontroll så högt som möjligt utan att störning uppstår, och ställer in hörlurarnas volymkontroll något lägre.

Efter användning

Låt strömmen till hörlurarna vara avstängd.

Obs:

1. Höj inte volymen för mycket nät du använder hörlurarna. Kontinuerligt lyssnande vid hög volym under lång tid kan skada din hörsel.
2. Av säkerhetsskäl bör du inte använda hörlurarna när du cyklar, kör motorcyel eller bil etc.

FELSÖKING

Ett fel behöver inte alltid vara allvarligt. Kontrollera först...

Symptom	Orsak	Åtgärd
Inget ljud	Är strömmen till sändaren avstängd?	Kontrollera sändarens anslutning.
		Slå på strömmen till den anslutna AV-utrustningen och börja spela.
	Är strömmen till hörlurarna avstängd?	Slå på strömmen till hörlurarna. (Indikatorn tänds.)
	Är batteriet i hörlurarna slut?	Ladda batteriet i hörlurarna till fullo.
	Är volymen på hörlurarna satt till lägsta nivå?	Justera volymkontrollen på hörlurarna till lämplig nivå.
	Är volymkontrollen på den anslutna AV-utrustningen satt på lägsta nivå?	Höj volymen på den anslutna AV-utrustningen så högt som möjligt utan att störning uppstår.
Inget ljud från R-kanalen.	Är sändaren ansluten till utrustning med enkanals ljudutgång?	Anslut dem med en extra adapter. (Konverterar enkanals ljudutgång till stereoutgång.)
Ljudstörningar.	Är batteriet i hörlurarna slut?	Ladda batteriet i hörlurarna till fullo.
	Är volymkontrollen på den anslutna AV-utrustningen satt för högt?	Höj volymen på den anslutna AV-utrustningen så högt som möjligt utan att störining uppstår.
Brus i ljudet.	Är batterierna i hörlurarna slut?	Ladda batteriet i hörlurarna till fullo.
	Tas frekvensmoduleringssignalerna emot korrekt?	Vrid på reglaget TUNING på hörlurarna eller välj CHANNEL på sändaren för att justera dessa.
	Är volymkontrollen på den anslutna AV-utrustningen satt för lågt?	Höj volymen på den anslutna AV-utrustningen så högt som möjligt utan att störning uppstår.
	Befinner sig hörlurarna för långt från sändaren?	Använd dem inom frekvensmoduleringssignalens räckvidd. (Se sidan 58.)
Det går inte att ladda batterierna.	Är det uppladdningsbara Ni-Cd-batteriet för gamla?	Sätt i ett nytt Ni-Cd batteri. Kontakta din handlare för batteribytet.

SPECIFIKATIONER

Allmänna specifikationer

Moduleringssystem : Stereofrekvensmoduleringssystem
Bärfrekvens : 863 – 865 MHz
Användbart område (max. avstånd) : Max. 100 m (med JVC:s mätsystem under reglerade omgivande förhållanden)
Frekvensområde : 30 – 15.000 Hz
Distorsion : Mindre än 4% (vid 1 kHz)

Sändare (J22121-001)

Strömkrav : DC 9 V (med den exklusiva växelströmsadaptern)
Ljudingårig : 3,5 mm diameter stereominikontakt
Ingångsimpedans : 25 kΩ
Ingångsreferens : 300 mV
Mått : 100 (B) x 100 (D) x 106 (H) mm (inklusive antenn)
Vikt : 115 g (utan anslutningskabel och nätadapter)

Hörlurar (HA-W500RF)

Strömkrav : Uppladdningsbar Ni-Cd-batteri (1,2 V) x 2
Batteriernas drifttid : 20 timmar (vid 24 timmars laddningstid)
Vikt : 280 g (med inbyggt laddningsbart Ni-Cd-batteri x 2)

Medföljande tillbehör

Anvisningar x 1
Växelströmsadapter x 1
Anslutningskablel x 1 (3,5 mm diameter stereominikontakt – RCA stiftkontakt x 2: 0,1 m)
Kontaktadapter x 1 (konverterar 3,5 mm stereominikontakt till 6,3 mm standard stereohörlurskontakt)

** Konstruktion och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.*

VAROITUS
Sähköiskun vaara!
1. Älä irrota laitteen ruuveja, kantta tai koteloa.
2. Älä sijoita laitetta kosteisiin tiloihin.

TÄRKEÄÄ

1. Asennus
- Sijoita laite tasaiselle alustalle kuivaan tilaan, jonka lämpötila on 0 – 35˚C.
- Älä sijoita laitetta suoraan auringonpaisteeseen.
- Älä sijoita liian lähelle lämmityslaitteita.

2. Virtajohto
- Älä käsittele virtajohtoa kostein käsin!
- Älä taita virtajohtoa.

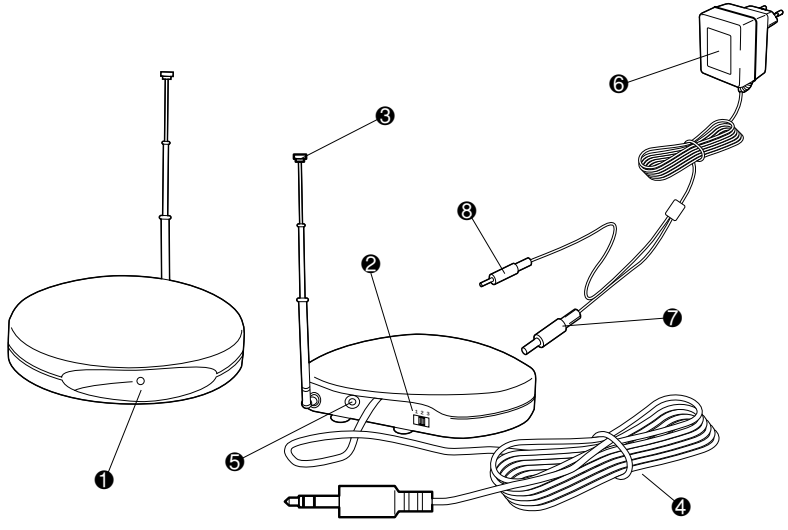
3. Toimintahäiriöt, viat jne
- Laitteen sisällä ei ole käyttäjän huollettavia osia. Jos laitteeseen tulee jokin vika, irrota laite seinäpistorasiasta ja toimita se lähimpään valtuutettuun huoltokorjaamoon.
- Älä työnnä mitään metalliesineitä laitteen sisään.
- Varo, ettei laitteen sisään pääse vettä.

OMINAISUUDET

- Taajuusmodulointijärjestelmä, jonka ansiosta kuulokkeita voi käyttää, vaikka lähettimeen ei ole suoraa näköyhteyttä
- Vastaanottoala (jopa 100 m, JVC mittaustapaa käyttämällä)
- Ladattava järjestelmä, yhdysrakenteiset Ni-Cd akut kuuluvat varusteisiin
- Suuret koteloidut 40 mm kaiuttimet takaavat korkealaatuisen äänentoiston
- Automaattinen lähettimen päälle/poiskytkentä
- Automaattinen tasonsäätöpiiri, joka säätää signaalin oikealle modulointitasolle
- Yksi äänenvoimakkuuden säädin säätää samanaikaisesti vasemman ja oikean kanavan äänenvoimakkuuden
- Voidaan käyttää kaikkien audio/videolaitteiden yhteydessä

OSAT JA NIIDEN TOIMINNOT

Lähetin



❶ Virran merkkivalo
Kun äänisignaali tulee: virta kytkeytyy automaattisesti ja merkkivalo palaa vihreänä.

❷ CHANNEL
Säätää lähetystaajuuden.

❸ Antenni
Käytä vetämällä esiin ja asettamalla pystysuoraan.

❹ Äänen tulojohto ja pistoke
1,5 m pitkä ja 3,5 mm halk. Stereominipistoke

❺ DC IN (9V tasavirtaliitin)
Liitä pistoke ❼ (lähettimen tasavirtalähtö) verkkolaitteesta.

❻ Verkkolaite (J47126-001)
Littää kotitalouden verkkoliittimeen (230 V vaihtovirta, 50 Hz)

HUOM!
Varusteisiin kuuluvaa verkkolaitetta saa käyttää ainoastaan tämän laitteen kanssa.
Älä liitä sitä muuhun laitteeseen.

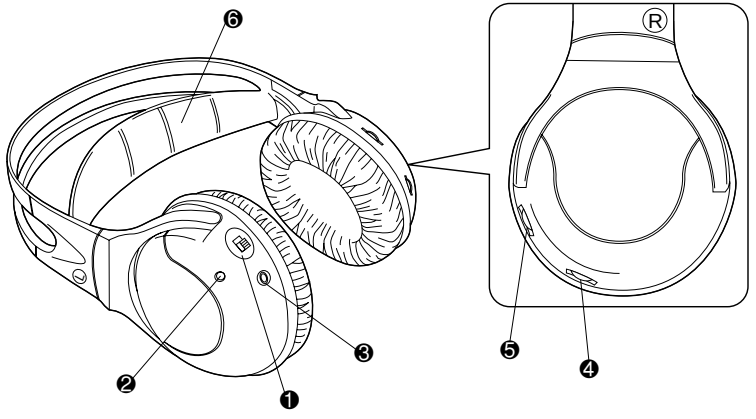
❼ DC OUT (lähettimelle)

❽ DC OUT (vastaanottimen latausta varten)

SUOMI

OSAT JA NIIDEN TOIMINNOT

Vastaanotin (langattomat kuulokkeet)



❶ **Virtakytkin/katkaisin (virtakytkin)**

❷ **Virran merkkivalo**
Tämä merkkivalo palaa punaisena, kun virta on kytketty.
Myös merkkivalo palaa vihreänä latauksen aikana.

❸ **CHARGE (latauksen tuloliitin)**

❹ **Äänenvoimakkuussäädin**
Säätää vasemman ja oikean kanavan äänenvoimakkuutta yhtäaikaa.

❺ **TUNING (virityssäädin)**
Säätää vastaanottotaajuuden

❻ **Pehmeä ja miellyttävästi sopiva panta**

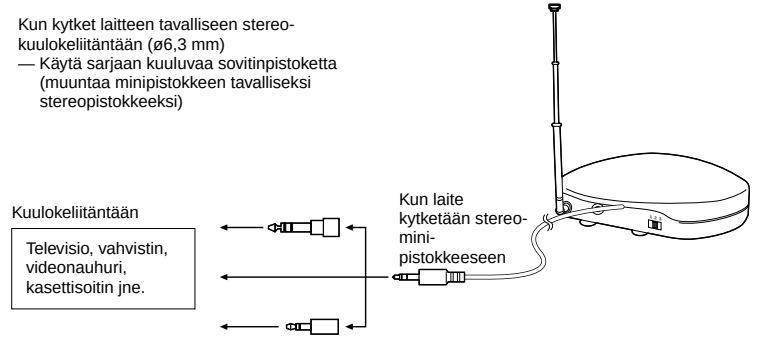
• Hvis du ønsker å skifte øreputene, vær snill og kontakt forhandleren hvor du kjøpte hodetelefonene.

ASENNUS

■ AV-laitteistoon kytkeminen

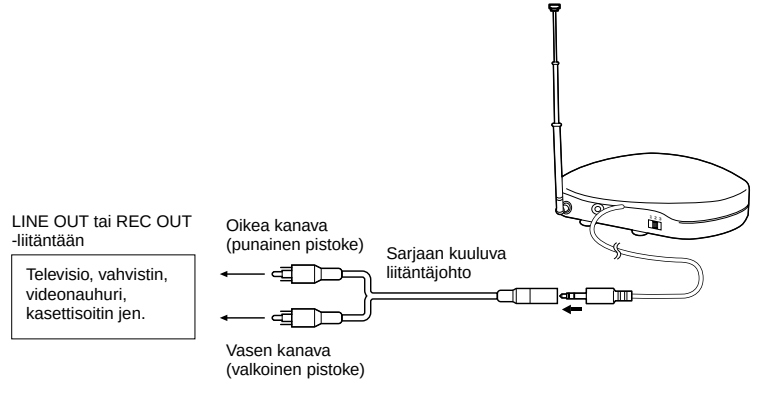
Kuulokeliitäntään kytkeminen

Kun kytket laitteen tavalliseen stereo-kuulokeliitäntään (ø6,3 mm)
— Käytä sarjaan kuuluvaa sovitinpistoketta (muuntaa minipistokkeen tavalliseksi stereopistokkeeksi)



Kun kytket laitteen mono-minipistokkeeseen
— Käytä vaihtoehtoista sovitinta (muuntaa stereo-minipistokkeen mono-minipistokkeeksi)

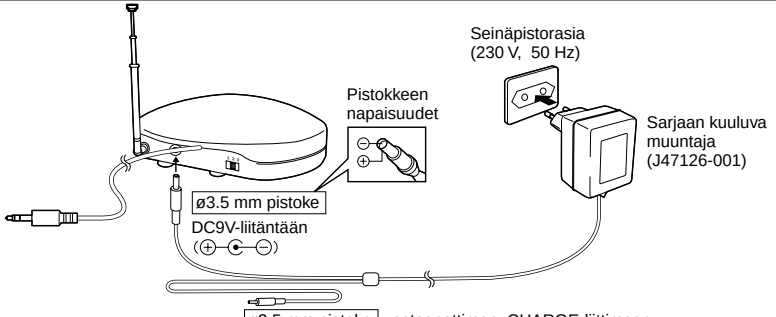
LINE OUT tai REC OUT-liitäntään kytkeminen


LINE OUT tai REC OUT -liitäntään
Televisio, vahvistin, videonauhuri, kasettisoitin jen.
Oikea kanava (punainen pistoke)
Sarjaan kuuluva liitäntäjohto
Vasen kanava (valkoinen pistoke)

SUOMI

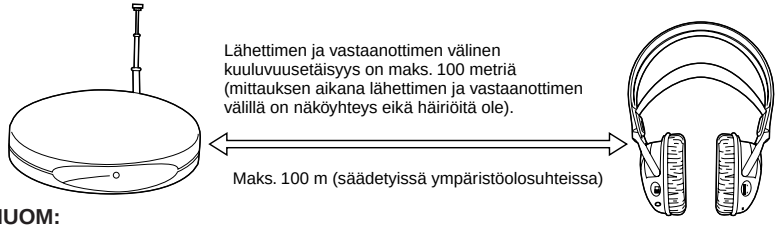
ASENNUS

Jännitelähteeseen kytkeminen



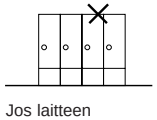
HUOM:
Käytä laitteen yhteydessä vain sarjaan kuuluvaa muuntajaa (J47126-001).
Muut muuntajat saattavat vauriottaa laitetta.

KUULUVUUSALUE


Lähettimen ja vastaanottimen välinen
kuuluvuusetäisyys on maks. 100 metriä
(mittauksen aikana lähettimen ja vastaanottimen
välillä on näköyhteys eikä häiriöitä ole).
Maks. 100 m (säädetyissä ympäristöolosuhteissa)

HUOM:
Laitteen kuuluvuusalue riippuu ympäröivistä rakenteista, ym. Kuuluvuusalue on pienempi seuraavissa tapauksissa:

Rakennusten sisällä, jojssa kantavat rakenteet ovat teräsbetonirakenteita, tai jos lähettimen ja vastaanottimen välillä on este, esim. teräsvahvisteinen ovi.

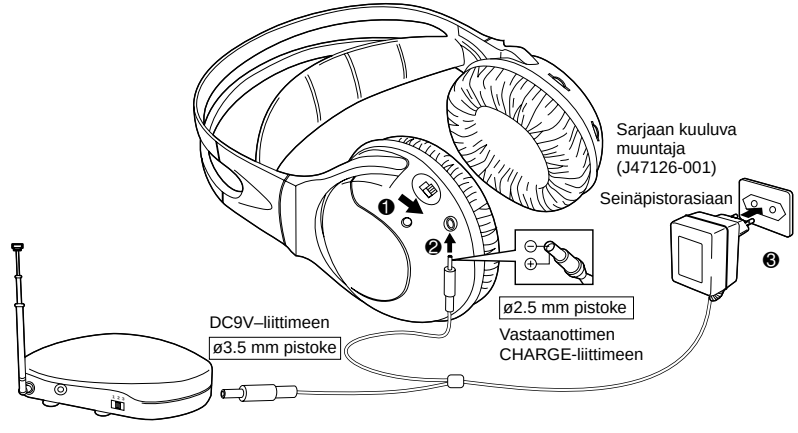


Jos laitteen läheisyydessä on metallikalusteita.

- Varmista, ettei laitteen läheisyydessä ole alle 50 cm etäisyydellä betoniseiniä, metallikalusteita jne.

KUULOKKEIDEN JÄNNITTEENSYÖTTÖ

Ladattavien Ni-Cd-akkujen lataaminen



❶ Käännä kuulokkeiden POWER-kytkin asentoon OFF.
Akkuja ei voi ladata, jos katkaisija on asennossa ON.
❷ Liitä verkkolaitteen tasavirran lähtöjohto (vastaanottimen latausta varten) kuulokkeisiin.
❸ Työnnä verkkolaite seinäpistorasiaan. Akkujen lataus alkaa automaattisesti.

Latausaika

Akku voidaan ladata kokonaan noin 24 tunnissa.
Latauksen aikana merkkivalo palaa vihreänä ja se alkaa vilkkua nopeasti, kun lataus lähenee loppua. Vilkkuminen hidastuu vähitellen tai se sammuu, kun lataus on suoritettu. Kun lataus on suoritettu, irrota tasavirtapistoke akusta.

Akkujen toiminta-aika

Kun lataus on suoritettu, akkuja voidaan käyttää jatkuvasti noin 20 tuntia.

Käyttövinkkejä
- Lataa akut lämpötilassa 10 ~ 35˚C.
- Lataa akut vasta, kun ne ovat täysin tyhjät. Muuten niiden teho heikkenee.

SUOMI

Huomautuksia ladattavasta akusta

HUOMIO:
Ostamassasi laitteessa on ladattava paristo. Tämä paristo on kierrätystavara. Kun akun käyttöikä on kulunut loppuun, sitä ei kenties paikallisten säädösten mukaisesti saa hävittää talousroskien mukana. Ota selville asuinpaikkakunnallasi voimassa olevat roskien hävittämistä ja uudelleenkierrätystä koskevat säädökset.

HUOM:
Kysy paikallisesta myyjältä tai JVC-huoltokeskuksesta tarkemmat tiedot ladattavasta akusta. Jos laitetta yritetään purkaa muuta tarkoitusta kuin sen hävittämistä varten, se saattaa mennä epäkuntoon.

Varoitus:
Älä avaa, ladattava akku saattaa aiheuttaa sähköiskun.

Jos akkuja käytetään virheellisellä tavalla, ne saattavat vuotaa, kuumentua tai räjähtää, mistä saattaa olla seurauksena tulipalo. Muista seuraavat seikat:

1. Käytä aina vain varusteisiin kuuluvia erityisiä Ni-Cd akkuja. Älä käytä muita ladattavia Ni-Cd akkuja tai kuivakennoparistoja.
2. Älä hävitä akkuja polttamalla äläkä kuumenna niitä.
3. Älä muuta akkujen muotoa, pura niitä tai liitä niitä suoraan.
4. Älä irrota tai vahingoita akkua peittävää putkea.
5. Jos akusta pääsee akkunestettä silmiin, se saattaa aiheuttaa näön menetyksen. Jos akkunestettä pääsee silmiin, älä hiero silmiäsi vaan pese ne huolellisesti puhtaalla vedellä ja mene sitten välittömästi lääkäriin. Jos akuista pääsee akkunestettä iholle tai vaatteille, iho saattaa saada palovammoja. Pese iho tällöin huolellisesti puhtaalla vedellä.
6. Älä upota akkuja veteen äläkä anna niiden kastua.
7. Älä käytä tai säilytä akkuja sellaisessa paikassa, jossa lämpötila kohoaa erittäin korkeaksi kuten auringonpaisteessa, auringonpaisteeseen pysäköidyssä autossa tai kuumuutta synnyttävän laitteen lähellä.
8. Älä kolhi akkuja tai heitä niitä.

LATAAMISTA KOSKEVIA VAROITUKSIA

1. Käytä lataamiseen vain tätä laitetta.
2. Ladattavat akut voi ladata n. 300 kertaa.
3. Latausaika riippuu lämpötilasta ja akkujen lataustasosta.
4. Akkujen liiallinen lataaminen ei aiheuta toimintahäiriöitä.
5. Akun toiminta-aika lyhenee kylmässä.
6. Kun täyteen ladattujen akkujen toiminta-aika on lyhentynyt noin puoleen uudesta, vaihda tilalle uudet akut. Kun hankit ladattavia Ni-Cd-akkuja, ota yhteys jälleenmyyjääsi.

Ladattavat Ni-Cd-akut:
J46514 (1,2 V, 600 mAh, 2 kpl/pakkaus)

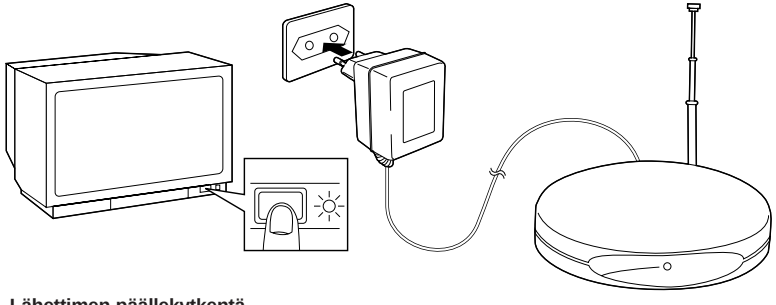
7. Akkujen lataus saattaa laskea hieman, vaikka laite on kytketty pois päältä.
8. Käytä aina vain varusteisiin kuuluvaa verkkolaitetta (malli J47126-001).

MUITA HUOMAUTUKSIA

1. Huomautus! Tulipalo- ja henkilövauriovaaran välttämiseksi älä yritä ladata sellaisia akkuja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.
2. Käytä vaihdossa aina valmistajan suosittelemia akkutyyppejä.
3. Hävitä vanhat, vialliset akut ympäristöystävällisellä tavalla paikallisten säännösten mukaisesti.
4. Laiteen päälle ei saa asettaa avotulen lähteitä kuten palavia kynttilöitä.
5. Laitteen ei saa antaa kastua eikä sen päälle saa asettaa nesteitä sisältäviä astioita kuten kukkamaljakoita jne.
6. Vain sisäkäyttöön. Älä saata alttiiksi sateelle.
7. Älä avaa, sisällä ei ole käyttäjän huollettavissa olevia osia.

KÄYTTÖ

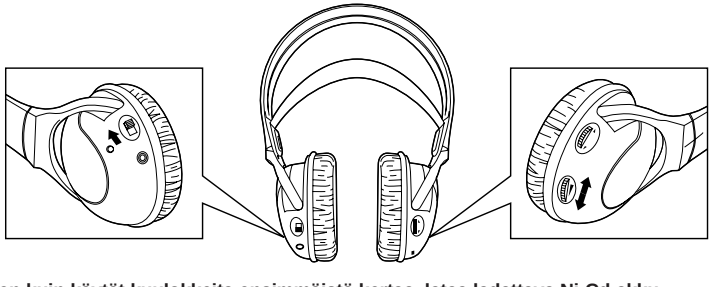
1. Kytke lähetin ja AV-laitteisto. (Katso sivu 69)
2. Kytke muuntaja lähettimeen. Kytke sitten muuntaja seinäpistorasiaan. (Katso sivu 70)
3. Kytke lähetin ja AV-laitteisto päälle.



Lähettimen päällekytkentä
Lähetin kytkeytyy automaattisesti päälle ja sen merkkivalo syttyy vihreänä, kun siihen ohjataan audiosignaali. Kun tuloliitännässä ei ole minuutin ajan audiosignaalia, lähetin kytkeytyy automaattiesti pois päältä. (Automaattinen päälle/poiskytkentä)
Automaattinen virran kytkentä/katkaisu käynnistyy äänestä vasemmalta kanavalta. Toiminto ei kenties käynnisty oikein tilanteissa, joissa äänisignaali tunnistetaan vain oikeasta kanavasta.

Joissakin tilanteissa äänitulo ei kenties kytke virtaa automaatisesti (esim. jos kappale alkaa hyvin hiljaa tai sen ääni voimistuu vähitellen). Tämä ei ole oire järjestelmässä olevasta viasta.

4. Kytke kuulokkeet päälle. Jotta kuulokkeiden äänenvoimakkuus ei ole liian suuri, käännä aluksi kuulokkeiden äänenvoimakkuus pienelle tasolle.



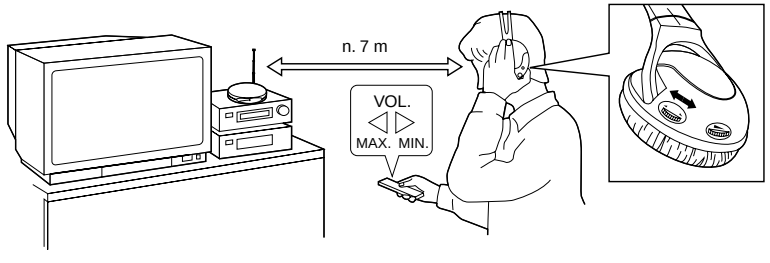
Ennen kuin käytät kuulokkeita ensimmäistä kertaa, lataa ladattava Ni-Cd akku.

KÄYTTÖ

5. Säädä liitetyn AV-laitteen ja kuulokkeiden äänenvoimakkuussäätö halutulle kuuntelutasolle.
6. Käännä TUNING –säädintä ja säädä näin paras mahdollinen vastaanotto kuulokkeilla.

Jos esiintyy häiriöitä tai kohinaa on liian paljon, säädä lähettimen CHANNEL-kytkin toiseen asentoon ja toista kohta 6.

Tee säädöt alle 7 metrin etäisyydellä lähettimestä parhaan mahdollisen signaalivastaanoton varmistamiseksi.



Vihje

Saat parhaan toiston, kun säädät ohjelmalähteen äänenvoimakkuuden suurimmalle häiriöttömälle tasolle ja säädät kuulokkeiden äänenvoimakkuuden hieman pienemmälle tosolle.

SUOMI

Käytön jälkeen

Älä kytke kuulokkeita päälle.

HUOM:
1. Älä nosta äänenvoimakkuutta liian suureksi, kun kuuntelet kuulokkeilla. Pitkäaikainen kuuntelu liian suurella äänenvoimakkuudella saattaa aiheuttaa pysyviä kuulovaurioita.
2. Älä käytä kuulokkeita, kun ajat polkupyörällä, moottoripyörällä autolla, jne.

VIANETSINTÄ

Toimintahäiriö ei välttämättä johdu aina viasta. Varmista ensin, että...

Oire	Syy	Korjaus
Ääntä ei kuulu.	Onko lähetin pois päältä?	Tarkasta lähettimen liitännät.
		Kytke AV-laitteisto päälle ja aloita toisto.
	Ovatko kuulokkeet pois päältä?	Kytke kuulokkeet päälle. (merkkivalo syttyy)
	Ovatko kuulokkeiden akut tyhjät?	Lataa kuulokkeet kokonaan.
	Onko kuulokkeiden äänenvoimakkuus pienimmällä tasolla?	Nosta kuulokkeiden äänenvoimakkuus sopivalle tasolle.
	Onko AV-laitteiston äänenvoimakkuus pienimmällä tasolla?	Säädä AV-laitteistion äänenvoimakkuus korkeimmalle tasolle, jossa sen toistossa ei ole häiriöitä.
Ei ääntä oikeasta kanavasta.	Onko lähettimeen kytketyn laitteen lähetys mono-signaali?	Kytke lähetin laitteeseen vaihtoehtoisella sovitinpistokkeella. (muuttaa mono-signaalin stereosignaaliksi)
Toisto säröytyy.	Ovatko kuulokkeiden akut tyhjät?	Lataa kuulokkeet kokonaan.
	Onko AV-laitteision äänenvoimakkuus liian suuri?	Säädä AV-laitteistion äänenvoimakkuus korkeimmalle tasolle, jossa sen toistossa ei ole häiriöitä.
Toistossa kohinaa.	Ovatko kuulokkeiden akut tyhjät?	Lataa kuulokkeet kokonaan.
	Vastaanotetaanko taajuusmoduloidut signaalit oikein?	Käännä kuulokkeiden TUNING-säädintä tai valitse CHANNEL lähettimestä niiden säätämistä varten.
	Onko AV-laitteiston äänenvoimakkuus liian pieni?	Säädä AV-laitteistion äänenvoimakkuus korkeimmalle tasolle, jossa sen toistossa ei ole häiriöitä.
	Ovatko kuulokkeet liian kaukana lähettimestä?	Käytä kuulokkeita kuuluvuusalueen sisäpuolella. (katso sivu 70)
Akkuja ei voi ladata.	Ovatko ladattavat Ni-Cd-akut vanhentuneet?	Vaihda tilalle uusi Ni-Cd akku. Neuvottele vaihdosta jälleenmyyjän kanssa.

TEKNISET TIEDOT

Yleistä

Modulointi-järjestelmä : Stereo taajuus-modulointi-järjestelmä
Kantoaallon taajuus : 863 – 865 MHz
Kuuluvuusalue : Maks. 100 m (JVC:n mittausmääritelmien mukaisesti ja säädetyissä ympäristöolosuhteissa)
Taajuusvaste : 30 – 15,000 Hz
Särö : Alle 4% (1 kHz taajuudella)

Lähetin (J22121-001)

Käyttöjännite : 9 V DC (vain mukana toimitetulla muuntajalla
Audio-tuloliitäntä : 3,5 mm stereominipistoke
Tuloimpedanssi : 25 kΩ
Vertailutulotaso : 300 mV
Mitat : 100 (L) x 100 (S) x 106 (K) mm (antenni mukaanlukien)
Paino : 115 g (ilman liitäntäjohtoa ja muuntajaa)

Kuulokkeet (HA-W500RF)

Käyttöjännite : 2 ladattavaa Ni-Cd akkua (1,2 V)
Toiminta-aika akuilla : 20 tuntia (24 tunnin latausajalla)
Paino : 280 g (mkl. yhdysrakenteinen ladattava Ni-Cd-akku x2)

Sarjaan kuuluvat varusteet

Käyttöohjeet 1 kpl
Muuntaja 1 kpl
Liitäntäjohto 1 kpl (3,5 mm stereominipistoke/2 kpl RCA-pistoke, 0,1 m johto)
Sovitinpistoke 1 kpl (3,5 mm muuntaa stereominipistokeer 6,3 mm vakiostereopistokeeksi)

** Rakenne ja tekniset tiedot voivat muuttua ilman eri ilmoitusta.*

MEMO